

4326 - 30/6/2015
Tập đoàn Dầu khí VN

**TẬP ĐOÀN DẦU KHÍ
VIỆT NAM**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 104 /QĐ-DKVN

Hà Nội, ngày 05 tháng 01 năm 2013

QUYẾT ĐỊNH

Về việc Phê duyệt Kế hoạch hoạt động sản xuất - kinh doanh năm 2013
của Công ty mẹ - Tập đoàn Dầu khí Việt Nam (PVN)

**HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN
TẬP ĐOÀN DẦU KHÍ VIỆT NAM**

Căn cứ Quyết định số 199/2006/QĐ-TTg ngày 29/8/2006 của Thủ tướng Chính phủ về việc thành lập Công ty mẹ - Tập đoàn Dầu khí Việt Nam;

Căn cứ Quyết định số 924/QĐ-TTg ngày 18/6/2010 của Thủ tướng Chính phủ về việc chuyển Công ty mẹ - Tập đoàn Dầu khí Việt Nam thành Công ty Trách nhiệm hữu hạn một thành viên do Nhà nước làm Chủ sở hữu;

Căn cứ Quyết định số 190/QĐ-TTg ngày 29/01/2011 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Điều lệ tổ chức và hoạt động của Tập đoàn Dầu khí Việt Nam;

Xét đề nghị của Tổng giám đốc Tập đoàn tại công văn số 94/CVNB-NXS ngày 24/12/2012 kèm theo công văn số 03/2013/KH ngày 03/01/2013 của Ban Kế hoạch Tập đoàn Dầu khí Việt Nam,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt Kế hoạch hoạt động sản xuất - kinh doanh năm 2013 của Công ty mẹ - Tập đoàn Dầu khí Việt Nam với nội dung như tại Phụ lục đính kèm.

Điều 2. Tổng giám đốc Tập đoàn chịu trách nhiệm chỉ đạo Văn phòng/các Ban có liên quan của Tập đoàn, Thủ trưởng các đơn vị có liên quan tổ chức triển khai thực hiện các công việc tiếp theo, theo nội dung được phê duyệt tại Điều 1, tuân thủ các quy định hiện hành của Nhà nước, Pháp luật và Tập đoàn.

Điều 3. Tổng giám đốc và Chánh văn phòng/Trưởng các Ban có liên quan của Tập đoàn, Thủ trưởng các đơn vị có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Các TV HĐQT Tập đoàn (e-copy);
- TGD Tập đoàn;
- P.TGD N.X.Sơn (e-copy);
- Các P.TGD Tập đoàn (e-copy);
- Ban KH;
- VP/Các Ban Tập đoàn (e-copy);
- Các đơn vị có liên quan (Ban KH t/báo);

1/1 - Lưu: VT, HĐQT.

**TM. HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN
CHỦ TỊCH**



Phùng Đình Thực

PHỤ LỤC 1
CÁC CHỈ TIÊU KẾ HOẠCH NĂM 2013
CÔNG TY MẸ - TẬP ĐOÀN DẦU KHÍ VIỆT NAM
(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ-DKVN ngày 05/01/2013
của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

I. Nhiệm vụ chủ yếu

1. Triển khai thực hiện công tác Tái cấu trúc doanh nghiệp của Tập đoàn được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt và chỉ đạo thực hiện Tái cấu trúc các đơn vị thành viên của Tập đoàn.
2. Chỉ đạo, giám sát, đôn đốc các đơn vị thành viên, các nhà thầu dầu khí thực hiện đúng Kế hoạch, Chương trình công tác ngân sách năm 2013 đã được phê duyệt/chấp thuận.
3. Triển khai thực hiện đúng tiến độ và thu xếp vốn chn các dự án đầu tư của Tập đoàn. Chỉ đạo các đơn vị thành viên thực hiện đầu tư các dự án theo Kế hoạch được Tập đoàn phê duyệt/chấp thuận.
4. Tiếp tục triển khai cải cách hành chính; rà soát hoàn chỉnh các quy trình, quy chế, quy định của Tập đoàn phù hợp với phương án tái cấu trúc của Tập đoàn; tiếp tục thực hiện tiết giảm chi phí quản lý tại cơ quan Tập đoàn tối thiểu 5% (không bao gồm các chi phí liên quan đến tiền lương và thu nhập của người lao động) và chỉ đạo thực hiện chủ trương tiết giảm chi phí quản lý tại các đơn vị thành viên trong Tập đoàn.
5. Rà soát các mục tiêu, nhiệm vụ kế hoạch 5 năm và Chiến lược phát triển của các đơn vị thành viên phù hợp với phương án Tái cấu trúc Tập đoàn đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt.
6. Tiếp tục hợp tác chặt chẽ với Bộ Quốc phòng/Bộ Tư lệnh Hải quân trong việc triển khai các hợp đồng dầu khí và đảm bảo an ninh quốc phòng, bảo vệ chủ quyền biên giới quốc gia.
7. Tiếp tục triển khai thực hiện công tác An sinh xã hội để chia sẻ với cộng đồng.
8. Thực hiện cân đối nguồn vốn cho sản xuất kinh doanh và đầu tư giai đoạn năm 2013-2015 báo cáo Hội đồng thành viên Tập đoàn trước ngày 31/3/2013.
9. Triển khai thực hiện các nhiệm vụ khác phù hợp với quy định của Pháp luật và Điều lệ Tổ chức và hoạt động của Tập đoàn Dầu khí Việt Nam.

II- Kế hoạch sản lượng

1. Kế hoạch sản lượng toàn Tập đoàn Dầu khí Việt Nam

STT	Chỉ tiêu	ĐVT	Sản lượng năm 2013
1	Gia tăng trữ lượng	Tr.tấn quy dầu	39,50
2	Khai thác dầu khí	Tr.tấn quy dầu	25,49
2.1	Dầu thô	Tr.tấn	16,20
	Trong nước	Tr.tấn	14,57

Truy

Truy

STT	Chỉ tiêu	ĐVT	Sản lượng năm 2013
	Nước ngoài	Tr.tấn	1,63
2.2	Khí	Tỷ m ³	9,29
3	Sản xuất điện	Tỷ KWh	14,10
4	Sản xuất phân đạm	Nghìn tấn	1.520
5	Sản xuất xăng dầu các loại	Nghìn tấn	5.390

2. Kế hoạch sản lượng Công ty Mẹ Tập đoàn Dầu khí Việt Nam

STT	Chỉ tiêu	ĐVT	Sản lượng toàn mô	Sản lượng phần của Tập đoàn
1	Gia tăng trừ lượng	Tr.tấn quy dầu		10
2	Khai thác dầu khí	Tr.tấn quy dầu	7,600	2,642
2.1	Dầu thô, condensate	Tr.tấn	3,013	1,477
	Trong nước	Tr.tấn	0,195	0,067
	+ L6 06.1 (20%)	Tr.tấn	0,160	0,032
	+ L6 05-2, 05-3 (100%)	Tr.tấn	0,035	0,035
	Nước ngoài	Tr.tấn	2,818	1,41
	+ RusVietpetra (49%)	Tr.tấn	2,808	1,404
	+ GaspromViet (49%)	Tr.tấn	0,010	0,005
2.2	Khí	Tỷ m ³	4,587	1,165
	+ L6 06.1 (20%)	Tỷ m ³	4,277	0,855
	+ L6 05-2, 05-3 (100%)	Tỷ m ³	0,310	0,310

III. Kế hoạch tài chính

2.1. Kế hoạch tài chính toàn Tập đoàn Dầu khí Việt Nam (chi tiết tại Phụ lục 2 kèm theo)

STT	Chỉ tiêu	ĐVT	Kế hoạch năm 2013
1	Doanh thu	tỷ đồng	649.957
2	Nộp NSNN	tỷ đồng	148.541

2.2. Kế hoạch tài chính hợp nhất (chi tiết tại Phụ lục 2 kèm theo)

STT	Chỉ tiêu	ĐVT	Kế hoạch năm 2013
1	Doanh thu	Tỷ đồng	352.952
2	Lợi nhuận trước thuế	Tỷ đồng	49.268
3	Nộp NSNN	Tỷ đồng	66.721,7

2.3. Kế hoạch tài chính Công ty Mẹ Tập đoàn Dầu khí Việt Nam (chi tiết tại Phụ lục 3 kèm theo)

STT	Chỉ tiêu	ĐVT	Kế hoạch năm 2013
1	Vốn điều lệ	Tỷ đồng	177.628
2	Vốn chủ sở hữu bình quân	Tỷ đồng	285.146
3	Tổng doanh thu	Tỷ đồng	41.120
4	Tổng chi phí	Tỷ đồng	19.055
5	Lợi nhuận trước thuế	Tỷ đồng	22.065
6	Nộp NSNN	Tỷ đồng	21.926
7	Lợi nhuận sau thuế	Tỷ đồng	20.427
8	Tỷ suất lợi nhuận trước thuế/Vốn chủ sở hữu	%	7,74
9	Tỷ suất lợi nhuận trước thuế/Vốn điều lệ	%	12,42

Ghi chú: Tỷ giá: 1 USD = 21.000 VND

IV- Kế hoạch đầu tư

1. Kế hoạch đầu tư toàn Tập đoàn Dầu khí Việt Nam (chi tiết tại Phụ lục 5 kèm theo)

1.1. Nhu cầu vốn đầu tư toàn Tập đoàn: 90.177 tỷ đồng

1.2. Nguồn vốn đầu tư:

Vốn chủ sở hữu: 63.948 tỷ đồng

Vốn vay: 26.229 tỷ đồng

2. Kế hoạch đầu tư Công ty Mẹ Tập đoàn Dầu khí Việt Nam (chi tiết tại Phụ lục 4 kèm theo)

2.1 Nhu cầu vốn đầu tư

STT	Hạng mục đầu tư	ĐVT	Nhu cầu đầu tư năm 2013
1	Đầu tư cho các dự án TKTD	tỷ đồng	7.721,9
	Đầu tư TKTD trong nước	tỷ đồng	7.530
	Đầu tư góp vốn ở nước ngoài	tỷ đồng	191,7
2	Đầu tư XD CB	tỷ đồng	13.341
3	Đầu tư vào DA của các đơn vị phụ thuộc	tỷ đồng	695,6
4	Tăng Vốn điều lệ cho các đơn vị	tỷ đồng	15.581
5	Góp vốn vào các công ty liên kết	tỷ đồng	2.270
6	Mua sắm TS, TTB	tỷ đồng	47,7
7	Dự phòng	tỷ đồng	4.300
	Tổng cộng	tỷ đồng	43.958

Nguyễn Văn...
3

2.2 Nguồn vốn đầu tư	43.958 tỷ đồng
- Vốn chủ sở hữu:	36.946 tỷ đồng
Trong đó:	
+ Vốn Ngân sách Nhà nước:	1.600 tỷ đồng
- Vốn vay, vốn khác:	7.462 tỷ đồng
2.3. Ứng vốn cho Ngân sách nhà nước và UBND Tỉnh Thanh Hóa để thực hiện các Hạng mục hạ tầng cơ sở phục vụ dự án Dự án Liên hợp Lọc – Hóa dầu Nghi Sơn	
- Nạo vét lần đầu các công trình biển:	1.044,7 tỷ đồng
- Xây dựng khu tái định cư, đường giao thông 513:	251,9 tỷ đồng

V- Kế hoạch trích lập sử dụng quỹ Khoa học công nghệ năm 2013 (chi tiết tại Phụ lục 6 kèm theo)

PHỤ LỤC 2
KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH TOÀN TẬP ĐOÀN
VÀ KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH HỢP NHẤT TẬP ĐOÀN NĂM 2013
(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ-ĐKTN ngày 25/01/2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

ĐVT: → đồng

STT	Đơn vị	Tổng doanh thu	Danh thu báo cáo	Lợi nhuận trước thuế	Lợi nhuận trước thuế báo cáo	Lợi nhuận sau thuế	Nội NSNN	Nội NSNN báo cáo
A	Công ty liên doanh	91.219,84	-	34.356,08	-	10.437,58	39.241,00	
1	VSP	77.721,00		30.153,90		15.073,90	39.241,00	
2	Ruavietpetro	13.498,84		4.202,10		3.361,68		
B	Công ty TNHH 1 TV							
	PVEP (toàn mô)	141.147,90					50.089,00	
3	Phần PVEP góp vốn	48.198,90		20.729,00		12.066,00	14.248,00	
4	PV OJ	78.275,00		444,00		333,00	4.930,00	
5	PV Power	20.835,00		42,10		3,60	83,80	
6	Cty TNHH 1TV LHD Bình Sơn	111.284,00		2.121,00		2.121,00	13.393,00	
7	DQS	1.403,00		33,50		33,50	86,50	
8	PVCFE	6.510,00		525,00		525,00	18,00	
	Tổng cộng B (toàn mô)	359.474,00	-	-	-	-	69.362,30	
	Tổng cộng D (Theo góp vốn của PVEP)	266.505,00	-	23.894,50	-	15.482,18	33.521,34	
C	Công ty cổ phần	160.472,10		14.654,26		11.948,22	13.647,60	
C9	Công ty Tập đoàn nắm cổ phần chi phối	160.472,10		14.654,26		11.948,22	13.647,60	
8	PVGAS	55.751,00		9.453,00		7.693,00	3.493,00	
9	Petec	21.374,00		53,00		53,00	5.237,00	
10	PVFC	5.672,00		104,50		93,48	52,00	
11	PVD	11.275,00		1.615,00		1.360,00	1.285,00	
12	DMC	3.200,00		199,00		156,80	110,00	
13	PVI	6.833,00		309,40		176,80	540,77	
14	PVE	560,00		44,17		33,13	51,30	
15	PV Trans	4.115,00		60,00		39,00	110,00	
16	PVFCCA	10.710,00		2.120,00		1.915,00	330,00	
17	PTSC	24.000,00		1.000,00		790,00	1.800,00	
18	PVC	4.500,00		-		-	162,00	
19	Palmasco	8.500,00		220,00		165,00	400,00	
20	PVTex Bình Vũ	1.871,00		536,80		536,80	0,56	
21	EIC	2.111,10		12,99		9,89	76,03	
C2	Công ty liên kết							
22	Cty TNHH LHD Nghi Sơn							
23	Cty TNHH Hóa dầu Long Sơn							
D	Công ty mẹ Tập đoàn	41.150,98		22.065,60		50.427,23	21.926,08	
	Công ty mẹ Tập đoàn (toàn mô)	54.588,98		-		-	27.237,00	
	Toàn bộ (A+B+C+D+E) toàn Tập đoàn (*)	649.975,04		-		-	148.544,90	
	Toàn bộ (A+B+C+D+E) theo vốn góp PVEP, TD (*)	543.238,04	352.952,00	78.090,58	49.264,00	49.815,25	107.335,90	66.721,78

Ghi chú (*) Các chỉ tiêu tài chính toàn Tập đoàn đã được làm tròn phần Lợi nhuận, cổ tức được chia từ các đơn vị thành viên (nếu có), và tiền được chia từ các đơn vị thành viên đã được tính trong các chỉ tiêu tài chính của Công ty Mẹ Tập đoàn.

1/2/2013

PHỤ LỤC 3

KẾ HOẠCH SXKD CÔNG TY MẸ - TẬP ĐOÀN NĂM 2013

(Ban hành kèm theo Quyết số 104/QĐ-DKVN ngày 05/01/2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

DVT: triệu đồng

STT	Nội dung	KII 2013
A	Doanh thu	41.120.976
I	Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	20.300.360
1	Doanh thu bán khí	16.983.086
	- <i>Bể Cửu Long</i>	<i>5.307.403</i>
	- <i>Lô PM3 & 46CN</i>	<i>11.675.683</i>
2	Doanh thu từ lô 06.1	1.222.338
3	Phí quản lý XNLD Vietsopetro+ Biển Đông	258.124
4	Doanh thu cho thuê nhà	105.089
5	Thu phí quản lý và dịch vụ cung cấp cho đơn vị	316.608
	- <i>Phí quản lý</i>	<i>293.843</i>
	- <i>Phí nhãn hiệu</i>	<i>1.490</i>
	- <i>Dịch vụ cung cấp nhân lực</i>	<i>17.171</i>
	- <i>Phí bảo lãnh</i>	<i>4.105</i>
6	Lãi NCN (1.5%)	151.534
7	Doanh thu các đơn vị phụ thuộc	1.263.580
	- <i>PVCoal</i>	<i>398.250</i>
	- <i>Trường Cao Đẳng nghề DK</i>	<i>350.000</i>
	- <i>Viện dầu khí (VPI)</i>	<i>506.500</i>
	- <i>Trường Đại học DK (PVU)</i>	<i>8.830</i>
II	Doanh thu hoạt động tài chính	20.641.906
1	Doanh thu từ lãi dầu được chia từ VSP	
2	Lợi nhuận và cổ tức được chia từ các công ty con	16.079.880
3	Doanh thu từ các hoạt động đầu tư tài chính	4.470.744
	- <i>Lãi Tiền GNH</i>	<i>3.200.000</i>
	- <i>Lãi Ủy thác</i>	<i>1.245.382</i>
	- <i>Lãi Rusvietpetro</i>	<i>25.362</i>
4	Doanh thu hoạt động tài chính khác	91.282
	- <i>Phí nghiên cứu</i>	<i>58.800</i>
	- <i>Phí quản lý Quỹ TDM</i>	<i>32.482</i>
III	Thu nhập khác	178.710
1	Thu từ bán quyền giảm phát thải CDM	4.410
2	Thu nhượng bán giàn khoan Tam đảo	168.000
3	Thu nhập khác (tiền TLTS ...)	6.300
B	Chi phí	19.055.373
I	Giá vốn hàng bán và cung cấp dịch vụ	15.585.786
1	Chi phí mua và thu gom vận chuyển khí	14.028.783
	- <i>Bể Cửu Long</i>	<i>1.674.784</i>
	- <i>Lô PM3 & 46CN</i>	<i>12.353.999</i>
2	Chi phí vận hành lô 06.1	440.000
3	Dịch vụ cho thuê văn phòng	45.423
4	Chi phí cho các đơn vị phụ thuộc	1.071.580
	- <i>PVCoal</i>	<i>361.830</i>
	- <i>Trường Cao Đẳng nghề DK</i>	<i>246.340</i>
	- <i>Viện dầu khí (VPI)</i>	<i>457.780</i>
	- <i>Trường Đại học DK (PVU)</i>	<i>5.630</i>
5	Khác	
II	Chi phí hoạt động tài chính	2.523.437
1	Dự phòng giảm giá các khoản đầu tư dài hạn	2.500.000
2	Chi phí đầu tư	
3	Lãi tiền vay	23.437
4	Lỗ CLTG ...	

16
Đinh

1.2.2.0.1.1

STT	Nội dung	KII 2013
III	Chi phí khác	5.439
1	Chi phí CDM	5.439
2	Thanh lý tài sản	
3	Chuyển nhượng tài sản	
4	Khác	
IV	Chi phí quản lý doanh nghiệp	940.712
1	Chi phí nhân viên quản lý	229.596
2	Chi phí đồ dùng văn phòng	6.404
3	Chi phí khấu hao TSCĐ	56.000
4	Thuế, phí và lệ phí	11.100
5	Chi phí dịch vụ mua ngoài	177.387
6	Chi phí bằng tiền	393.107
8	Chi phí mua sắm CCDC	2.336
9	Chi phí văn phòng đại diện phía Nam.	4.520
10	Chi phí văn phòng đại diện Venezuela, Nga, Azerbaijan	20.261
	<i>Văn phòng Venezuela</i>	5.565
	<i>Văn phòng Azerbaijan</i>	5.801
	<i>Văn phòng Nga</i>	8.895
II	Dự phòng	40.000
C	Tổng lợi nhuận trước thuế	22.065.603
1	Lợi nhuận không chịu thuế	17.024.462
2	Lợi nhuận chịu thuế	5.041.140
3	Trích quỹ KHCN	504.114
D	Thuế TNDN	1.134.257
E	Lợi nhuận sau thuế TNDN	20.427.232
F	Nộp NSNN	21.925.354
	- Thuế GTGT	1.579.291
	- Lãi dầu, khí (*)	18.455.927
	- Thuế TNDN	1.134.257
	- Thuế tài nguyên và phí BVMT	740.880
	- Thuế khác	15.000

Ghi chú: Tỷ giá: 21.000VND/USD

- Chi phí CDM năm 2013 bao gồm chi phí cho các chứng chỉ dự kiến bán ghi doanh thu trong năm và các chứng chỉ tồn trạng năm 2013.

- Lãi, dầu khí nộp NSNN là 97.25% LNCN

PHỤ LỤC 3.1
CHI PHÍ QUẢN LÝ DOANH NGHIỆP NĂM 2013 - CƠ QUAN TẬP ĐOÀN
(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ-ĐKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013
của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

STT	Hạng mục	DVT: triệu đồng
	Chi phí nhân viên quản lý	229.596
1	Ăn ca	11.088
2	Tiền lương	201.847
3	Trang phục	3.000
4	BHXH	5.363
5	BHYT	946
6	KFCD	4.037
7	BHTN	315
8	Thêm giờ	3.000
	Chi phí đồ dùng văn phòng	6.484
1	Đồ dùng văn phòng	3.600
2	Thiết bị VP, phụ tùng thay thế	1.700
3	Văn phòng phẩm	1.104
	Chi phí khấu hao TSCĐ	56.008
1	Chi phí khấu hao TSCĐ	56.008
	Thuế phí, và lệ phí	11.108
1	Thuế, phí và lệ phí	11.108
	Chi phí dịch vụ mua ngoài	177.387
1	Gửi công văn	888
2	Tiền điện	7.740
3	Tiền nước	200
4	Tiền điện thoại	5.040
5	Cước Internet, Truyền hình	456
6	DV CNTT với PVTech	25.000
7	Sửa chữa nhà, phòng làm việc	9.200
8	Sửa chữa, bảo dưỡng thiết bị QL	4.000
9	Sửa chữa vật	
10	DV mua ngoài khác	124.863
	Chi phí khác hằng tiền	393.107
1	CF Quảng cáo	18.200
2	Lệ phí ngân hàng	2.000
3	Nước khoáng	720
4	CF phòng uống nước chung	792
5	Tặng phẩm	4.944
6	Hội thảo, hội nghị	15.080
7	Tiếp khách	12.000
8	Công tác phí nước ngoài	53.197
9	Vé máy bay nước ngoài	24.080
10	Công tác phí trong nước	2.000
11	Vé máy bay trong nước	36.000
12	Thuế khách sạn	12.200
13	Thuế ô tô	52.880
14	Đồ dùng cơ quan	1.176
15	Sách báo, tạp chí, tài liệu	13.402
16	Bồi dưỡng	
17	Chi an ninh, quốc phòng	
18	Hoa, cây cảnh	2.000
19	Chi phí in ấn	5.000
20	Chi phí lễ tân	1.742
21	Bảo hiểm con người	4.920
22	Bảo hiểm tài sản	1.000
23	Thuốc, khám sức khỏe	1.960
24	KF hoạt động của Đảng	10.190
25	Chi phí đào tạo ngắn hạn	20.000
26	KF hoạt động của ĐTN	3.000
27	Tư vấn pháp lý	
28	Phí kiểm toán	7.155
29	CF quản lý toàn nhà 18 Láng Hạ	52.883
31	CF Tập đoàn hỗ trợ	2.000
32	Kinh phí hoạt động của Hội cựu chiến binh	3.000
33	Chi cha BQP	

Handwritten signature

STT	Hạng mục	Kế hoạch năm 2013
34	CF khác	29.826
35	Mua sắm công cụ dụng cụ	2.336
36	Chi phí các văn phòng đại diện	24.781
	<i>Văn phòng Venezuela</i>	5.565
	<i>Văn phòng Azerbaijan</i>	5.801
	<i>Văn phòng Nga</i>	8.895
	<i>CF tại VP phía Nam</i>	4.520
37	Dự phòng	40.000
	Cộng	940.712



PHỤ LỤC 3.2
LỢI NHUẬN, CỔ TỨC
ĐƯỢC CHIA TỪ CÁC ĐƠN VỊ THÀNH VIÊN TẬP ĐOÀN NĂM 2013
(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013
của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

STT	Đơn vị	Tỷ lệ góp vốn của Tập đoàn (%)	Lợi nhuận/cổ tức được chia (tỷ đồng)
I	Công ty TNHH 1 thành viên		8,081.90
1	PVEP	100%	7,426.00
2	PV Oil	100%	124.80
3	PV Power	100%	126.10
4	BSR	100%	-
5	DQS	100%	-
6	PVCFC	100%	405.00
II	Công ty cổ phần		7,997.98
7	PV Gas	96.70%	5,666.00
8	Petec	94.78%	-
9	PVFC	78.00%	-
10	PVD	50.38%	391.00
11	DMC	36.00%	18.00
12	PVI	34.90%	74.79
13	PVE	29.00%	7.25
14	PV Trans	58.40%	-
15	PVFCCo	61.37%	1,568.94
16	PTSC	51.38%	230.00
17	PVC	54.50%	-
18	Petrosetco	35.24%	42.00
19	PV Tex	57.00%	-
20	EIC	41.00%	-
	Tổng cộng		16,079.88

Ghi chú: Lợi nhuận, cổ tức được chia từ các đơn vị thành viên được tổng hợp từ Nghị quyết phê duyệt/ chấp thuận Kế hoạch năm 2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn cho các đơn vị thành viên (riêng PV Gas, PVFCCo tính thêm cổ tức chưa chia năm 2012)

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

PHỤ LỤC 4
KẾ HOẠCH ĐẦU TƯ CỦA CÔNG TY MẸ TẬP ĐOÀN NĂM 2013
(Ban hành kèm theo Quyết định số 10/QĐ-DKVN ngày 05/04/2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Đơn vị: Tỷ đồng

STT	Danh mục	OVT	Tỷ lệ tham gia của Tập đoàn DK	Số vốn đầu tư	Nguồn vốn				Ghi chú
					Vốn chủ sở hữu			Vốn vay khác	
					Cổ phần	TĐ góp	Lãi của số tự		
I. Các dự án tìm kiếm thăm dò, khai thác dầu khí									
1	Công ty Dầu khí Biển Đông	Tỷ lệ	51%	7.721,9	7.721,5	6.121,9	1.600,0	-	
2	Đầu tư L&D	Tỷ lệ	51%	5.044,0	5.044,0	3.444,0	1.600,0	-	
3	Đầu tư góp vốn L&D 133-134	Tỷ lệ	30%	182,4	182,4	182,4	-	-	
4	Gaspromviet	Tỷ lệ	49%	191,7	191,7	191,7	-	-	
5	Đề án Đầu tư cơ bản Khảo sát tài nguyên DK vùng trũng An Châu	Tỷ lệ		47,5	47,5	47,5	-	-	
6	Đầu tư L&D 06-1	Tỷ lệ	20%	36,8	36,8	36,8	-	-	
7	Các dự án nghiên cứu TKVD (PVEP)			1.668,0	1.668,0	1.668,0	-	-	
	II. Các dự án Đầu tư XDCB			13.341,4	8.819,3	8.819,3	-	4.522,1	
1	Ban QLDA LHD Nghi Sơn (*)	Tỷ lệ	100%	123,5	123,5	123,5	-	-	PL 4.1
2	Ban Long Phú - Sông Hậu	Tỷ lệ	100%	4.303,0	4.303,8	4.303,0	-	-	PL 4.2
3	Ban Vũng Áng - Quảng Trạch	Tỷ lệ	100%	4.463,5	4.41,4	441,4	-	4.022,1	PL 4.3
4	Ban QLDA XD Trường Đại học Dầu khí VN	Tỷ lệ	100%	29,0	29,0	29,0	-	-	PL 4.4
5	Ban QLDA DL Dầu khí Thái Bình 3	Tỷ lệ	100%	4.372,5	3.872,5	3.872,5	-	500,0	PL 4.5
6	Dự án 193 Nam Kỳ Khởi Nghĩa			50,0	50,0	50,0	-	-	
III. Các dự án tại các đơn vị pháp nhân									
1	Các dự án của Trường Cao Đẳng Nghề	Tỷ lệ		327,6	327,6	327,6	-	-	
2	Các dự án của Viện Dầu khí			326,3	326,3	326,3	-	-	
3	Trung tâm DK			13,7	13,7	13,7	-	-	
4	NASOS			4,6	4,6	4,6	-	-	
5	Công ty Nhập khẩu và phân phối than Địch	Tỷ lệ	100%	23,4	23,4	23,4	-	-	PL 4.6
IV. Mua sắm trang thiết bị và khác									
1	Đầu tư mua sắm TS, TTB cơ quan TĐ	Tỷ lệ		47,7	47,7	47,7	-	-	
2	Đầu tư tương tự các nhà giàn DK1	Tỷ lệ		22,7	22,7	22,7	-	-	PL 4.7
				25,0	25,0	25,0	-	-	
V. Tập đoàn tăng vốn điều lệ cho đơn vị				15.581,0	15.581,9	15.581,6	-	-	
1	PVEP		100%	11.235,0	11.233,0	11.233,00	-	-	
2	PTSC		51%	759,4	759,4	755,39	-	-	
3	PVTex		56%	82,7	82,7	82,65	-	-	
4	PVCFCC		100%	3.506,0	3.506,0	3.506,00	-	-	
VI. Tập đoàn góp vốn vào các công ty liên kết				2.270,2	2.270,2	2.278,3	-	-	
1	Công ty TNHH Nghi Sơn		23%	1.941,2	1.941,2	1.941,24	-	-	
2	Công ty TNHH Long Sơn			329,0	329,0	328,99	-	-	
VII. Dự phòng				4.300,0	1.360,0	1.360,00	-	2.940,00	
Cộng (trừ) II+IV+V+VI+VII				43.957,99	36.495,88	34.895,88	1.600,00	7.462,09	

Ghi chú: (*) Chưa bao gồm nguồn Tập đoàn ủng hộ trước để thực hiện N80 về 1 lần đầu các công trình biển 1.044,7 tỷ đồng thuộc nguồn vốn NSNN và Xây dựng khu tái định cư, mở rộng đường giao thông 251,9 tỷ đồng ủng hộ cho UBND Tỉnh Thanh Hóa

Tuy
Luật

Bản in số 01

PHỤ LỤC 4.1
KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG NĂM 2013
CỦA BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN LỢC HÓA DẦU NGHỊ SƠN
(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013
của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

I. NHIỆM VỤ

1. Thực hiện chức năng, nhiệm vụ và trách nhiệm của Ban Quản lý Dự án theo quy định;
2. Phối hợp với UBND tỉnh Thanh Hóa tập trung xử lý các tồn đọng, phát sinh liên quan đến công tác đền bù giải phóng mặt bằng Nhà máy và công tác ứng vốn, hoàn trả vốn đối với UBND tỉnh để triển khai các hạng mục cơ sở hạ tầng phục vụ Liên hợp LHD Nghi Sơn;
3. Đôn đốc, giám sát nhà thầu triển khai thực hiện thi công nạo vét lần đầu công trình biển theo tiêu chuẩn Việt Nam (gói thầu BoQ1) và theo tiêu chuẩn dự án (gói thầu BoQ2) tuân thủ đúng các quy định, đảm bảo tiêu chuẩn kỹ thuật và tiến độ đề ra;
4. Hoàn tất thủ tục thanh, quyết toán các phần việc đã hoàn thành của các hạng mục chuẩn bị mặt bằng NMLD Nghi Sơn, HTCS phục vụ dự án Liên hợp LHD Nghi Sơn;
5. Thực hiện các nhiệm vụ khác theo chỉ đạo của Tập đoàn.

II. CÁC CHỈ TIÊU KẾ HOẠCH NĂM 2013

1. Tiến độ thực hiện

Các hạng mục HTCS phục vụ dự án Liên hợp LHDNS

STT	Hạng mục	Bắt đầu	Hoàn thành
1	Nạo vét lần đầu các công trình biển (Gói thầu BoQ1 và BoQ2)	11/2012	11/2014
1.1	Công tác chuẩn bị	11/2012	03/2013
1.2	Nạo vét bê cảng	04/2013	04/2014
1.3	Nạo vét luồng	04/2013	11/2014

2. Kế hoạch vốn đầu tư

TT	Danh mục	Đơn vị tính	Kế hoạch năm 2013
1	Chi phí thực hiện công việc	Tỷ đồng	1.378,7
-	Các hạng mục HTCS phục vụ Liên hợp LHD Nghi Sơn	Tỷ đồng	1.044,7
-	Dự án khu nhà ở và dịch vụ phục vụ Liên hợp LHD Nghi Sơn	Tỷ đồng	28,4
-	Tạm ứng vốn cho UBND tỉnh Thanh Hóa triển khai các hạng	Tỷ đồng	251,9

	<i>mục HTCS phục vụ Liên hợp Lạc hóa dầu Nghi Sơn theo chỉ đạo của Chính phủ tại công văn số 1370/TTg-KTN ngày 21/08/2008</i>		
-	<i>Dự phòng</i>	<i>Tỷ đồng</i>	<i>53,7</i>
2	<i>Chi phí quản lý dự án</i>	<i>Tỷ đồng</i>	<i>41,4</i>
-	<i>Chi phí hoạt động của Ban QLDA</i>	<i>Tỷ đồng</i>	<i>24</i>
-	<i>Chi phí mua sắm trang thiết bị</i>	<i>Tỷ đồng</i>	<i>0,11</i>
-	<i>Chi phí QLDA phục vụ gói thầu nạo vét BoQ2</i>	<i>Tỷ đồng</i>	<i>17,3</i>
3	Tổng cộng	Tỷ đồng	1.420,1

3. Kế hoạch lao động:

- Lao động đầu kỳ: 60 người
- Lao động cuối kỳ: 60 người
- Lao động bình quân: 60 người

4. Kế hoạch tài chính:

Doanh thu từ dịch vụ tư vấn quản lý dự án: 21,8 tỷ đồng
(Chi tiết như các Phụ lục 4.1.1, 4.1.2, 4.1.3 kèm theo)



KẾ HOẠCH VỐN NĂM 2013 CỦA BAN QLDA LỘC HOÁ DẦU NGHÌ SƠN

(Ban hành kèm theo Quyết định số 1074/QĐ-ĐKVN ngày 02 tháng 01 năm 2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Đơn vị tính: Tỷ đồng

TT	Chỉ tiêu	Thời gian		Tổng mức đầu tư	Kế hoạch 2013					Ghi chú
		Khởi công	Hoàn thành		Tổng giá trị	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
A	Chi phí thực hiện công việc (A=I+II)			3.605,6	1.378,7	265,1	326,2	446,5	340,9	
I	Chi phí thực hiện các dự án (I=I+2+3)				1.325,0	265,1	326,2	416,5	317,3	
1	Các hạng mục HTCS phục vụ dự án Liên hợp LHDNS			2378,05 *	1.044,7	199,3	237,6	340,9	266,9	
1.1	Nạo vét lần đầu các công trình biển	11/2012	11/2014	1.734,9	1.044,7	199,3	237,6	340,9	266,9	
2	Dự án Khu nhà ở và dịch vụ phục vụ Liên hợp LHDNS	5/2009	6/2013	1.227,5	28,4	15,4	13,0	0,0	0,0	
2.1	Hoàn thành thanh toán tiền GPMB 2,5 ha				9,0	5,0	4,0	0,0	0,0	
2.2	Thanh toán các gói thầu thi công				18,0	9,0	9,0	0,0	0,0	Chỉ thanh toán các gói thầu cũ, không triển khai thêm cho đến khi hợp đồng cho thuê khu nhà ở và dịch vụ được ký kết
2.3	Thi công sân Tennis, bóng đá				1,4	1,4	0,0	0,0	0,0	Chỉ thực hiện sau khi hợp đồng cho thuê khu nhà ở và dịch vụ được ký kết
3	Chi phí tạm ứng cho tính Thanh Hóa theo chỉ đạo của Chính phủ			2.100,4	251,9	50,4	75,6	75,6	50,4	Theo CV số 1370/TTg-KTN ngày 21/8/08
3.1	Xây dựng khu tái định cư, mở rộng đường giao thông 513	11/2008	12/2010	1.044,4	251,9	50,4	75,6	75,6	50,4	

TT	Chỉ tiêu	Thời gian		Tổng mức đầu tư	Kế hoạch 2013					Ghi chú
		Khởi công	Hoàn thành		Tổng giá trị	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
II	Dự phòng (5%)				53,7			30,0	23,7	5% x (1+2)
B	Chi phí quản lý dự án				41,4	10,0	10,5	9,8	11,2	
1	Chi phí hoạt động của Ban QLDA			149,6	24,0	5,6	6,1	5,4	6,9	Phụ lục 3
2	Chi phí đầu tư mua sắm tài sản, trang thiết bị				0,11	0,09	0,02	0,00	0,00	Phụ lục 4
3	Chi phí QLDA phục vụ gói thầu nạo vét BôQ2				17,3	4,3	4,3	4,3	4,3	Trình Tập đoàn phê duyệt dự toán cụ thể
TỔNG CỘNG (A+B)				3.605,6	1.420,1	275,1	336,6	456,2	352,1	

KẾ HOẠCH VỐN NĂM 2013 CỦA BAN QLDA LỘC HOÁ DẦU NGHÌ SƠN

(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Đơn vị tính: Tỷ đồng

TT	Chỉ tiêu	Thời gian		Tổng mức đầu tư	Kế hoạch 2013					Ghi chú
		Khởi công	Hoàn thành		Tổng giá trị	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
A	Chi phí thực hiện công việc (A=I+II)			3.605,6	1.378,7	265,1	326,2	446,5	340,9	
I	Chi phí thực hiện các dự án (I=1+2+3)				1.325,0	265,1	326,2	416,5	317,3	
1	Các hạng mục HTCS phục vụ dự án Liên hợp LHDNS			2378,05 *	1.044,7	199,3	237,6	340,9	266,9	
1.1	Nạo vét lần đầu các công trình biển	11/2012	11/2014	1.734,9	1.044,7	199,3	237,6	340,9	266,9	
2	Dự án Khu nhà ở và dịch vụ phục vụ Liên hợp LHDNS	5/2009	6/2013	1.227,5	28,4	15,4	13,0	0,0	0,0	
2.1	Hoàn thành thanh toán tiền GPMB 2,5 ha				9,0	5,0	4,0	0,0	0,0	
2.2	Thanh toán các gói thầu thi công				18,0	9,0	9,0	0,0	0,0	Chi thanh toán các gói thầu cũ, không triển khai thêm cho đến khi hợp đồng cho thuê khu nhà ở và dịch vụ được ký kết
2.3	Thi công sân Tennis, bóng đá				1,4	1,4	0,0	0,0	0,0	Chi thực hiện sau khi hợp đồng cho thuê khu nhà ở và dịch vụ được ký kết
3	Chi phí tạm ứng cho tỉnh Thanh Hóa theo chỉ đạo của Chính phủ			2.100,4	251,9	50,4	75,6	75,6	50,4	Theo CV số 1370/TTg-KTN ngày 21/8/08
3.1	Xây dựng khu tái định cư, mở rộng đường giao thông 513	11/2008	12/2010	1.044,4	251,9	50,4	75,6	75,6	50,4	

TT	Chi tiêu	Thời gian		Tổng mức đầu tư	Kế hoạch 2013					Ghi chú
		Khởi công	Hoàn thành		Tổng giá trị	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
H	Dự phòng (5%)				53,7			30,0	23,7	5% x (1+2)
B	Chi phí quản lý dự án				41,4	10,0	10,5	9,8	11,2	
1	Chi phí hoạt động của Ban QLDA			149,6	24,0	5,6	6,1	5,4	6,9	Phụ lục 3
2	Chi phí đầu tư mua sắm tài sản, trang thiết bị				0,11	0,09	0,02	0,00	0,00	Phụ lục 4
3	Chi phí QLDA phục vụ gói thầu nạo vét BoQ2				17,3	4,3	4,3	4,3	4,3	Trình Tập đoàn phê duyệt dự toán cụ thể
TỔNG CỘNG (A+B)				3.605,6	1.420,1	275,1	336,6	456,2	352,1	

PHỤ LỤC 4.1.2
KẾ HOẠCH CHI PHÍ HOẠT ĐỘNG NĂM 2013
CỦA BAN QLDA LỘC HOÁ DẦU NGHÌ SƠN
(Kèm theo Quyết định số 104/QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Đơn vị tính: triệu đồng

TT	Nội dung công việc	Kế hoạch 2013					Ghi chú
		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
1	Tiền lương	8.060,0	2015,0	2015,0	2015,0	2015,0	
1.1	Lương cơ bản	2.608,2	652,1	652,1	652,1	652,1	
1.2	Lương chức danh	5.451,8	1363,0	1363,0	1363,0	1363,0	
1.3	Lương bổ sung						Theo quyết định của Tập đoàn
2	Các khoản phụ cấp lương	4.150,2	1037,6	1037,6	1037,6	1037,6	
2.1	Chức vụ	80,1	20,0	20,0	20,0	20,0	
2.2	Thu hút	4.070,1	1017,5	1017,5	1017,5	1017,5	
3	Trích nộp BHXH, BHYT,	791,9	198,0	198,0	198,0	198,0	
3.1	BHXH, BHYT	521,6	130,4	130,4	130,4	130,4	
3.2	Bảo hiểm thất nghiệp	26,1	6,5	6,5	6,5	6,5	
3.3	Kinh phí Công đoàn	244,2	61,1	61,1	61,1	61,1	
4	An cư	489,6	122,4	122,4	122,4	122,4	
5	Trợ cấp thôi việc	150,0	37,5	37,5	37,5	37,5	
6	Chi tiền thưởng	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	Theo quy định của TĐ,
7	Chi phúc lợi tập thể	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	tối đa 3 tháng lương thực
8	Chi làm thêm giờ	610,6	152,7	152,7	152,7	152,7	
9	Chi phí đi công tác	2.150,8	537,7	537,7	537,7	537,7	
9.1	Vé máy bay nội địa	90,0	22,5	22,5	22,5	22,5	
9.2	Công tác phí	64,0	16,0	16,0	16,0	16,0	
9.3	Chi phí đi biển	1.900,8	475,2	475,2	475,2	475,2	
9.4	Lưu trú nhà khách	96,0	24,0	24,0	24,0	24,0	
10	Chi mua vật tư văn phòng	891,7	222,0	269,1	112,6	288,0	
10.1	Văn phòng phẩm	216,0	54,0	54,0	54,0	54,0	
10.2	Nước uống	144,0	36,0	36,0	36,0	36,0	
10.3	Trang phục	300,0	0,0	150,0	0,0	150,0	
10.4	Bảo hộ Lao động	45,0	45,0	0,0	0,0	0,0	
10.5	Công cụ dụng cụ văn phòng	126,7	72,0	14,1	7,6	33,0	
10.6	Sách và tài liệu chuyên môn	60,0	15,0	15,0	15,0	15,0	
11	Thanh toán dịch vụ công cộng	1.384,0	346,0	346,0	346,0	346,0	
11.1	Điện, nước sinh hoạt	252,0	63,0	63,0	63,0	63,0	
11.2	Dầu chạy máy phát điện	96,0	24,0	24,0	24,0	24,0	
11.3	Xăng xe ôtô, vé cầu phà	720,0	180,0	180,0	180,0	180,0	
11.4	Cước phí điện thoại, fax,	216,0	54,0	54,0	54,0	54,0	
11.5	Bảo hiểm ô tô	40,0	10,0	10,0	10,0	10,0	
11.6	Các khoản phí và lệ phí	60,0	15,0	15,0	15,0	15,0	
12	Chi mua sắm phục vụ quản lý	16,2	16,2	0,0	0,0	0,0	
12.1	Phần mềm quản lý dự án	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
12.2	Phần mềm diệt virus	16,2	16,2	0,0	0,0	0,0	
13	Chi sửa chữa tài sản	370,0	62,5	62,5	62,5	182,5	
13.1	Bảo dưỡng ôtô	80,0	20,0	20,0	20,0	20,0	
13.2	Sửa chữa hệ thống điện nước sinh hoạt, trạm biến áp, bảo dưỡng máy phát điện	50,0	12,5	12,5	12,5	12,5	

TT	Nội dung công việc	Kế hoạch 2013					Ghi chú
		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
13.3	Bảo dưỡng các thiết bị văn phòng	120,0	30,0	30,0	30,0	30,0	
13.4	Sửa chữa trụ sở làm việc	120,0	0,0	0,0	0,0	120,0	
14	Chi phí thuê mượn	2.685,6	671,4	671,4	671,4	671,4	
14.1	Thuê phương tiện đi lại	60,0	15,0	15,0	15,0	15,0	
14.2	Thuê tàu phục vụ giám sát nạo vét hàng mục cảng trình biển	1.500,0	375,0	375,0	375,0	375,0	
14.3	Thuê thiết bị phục vụ các loại	60,0	15,0	15,0	15,0	15,0	
14.4	Thuê bảo vệ, tạp vụ	885,6	221,4	221,4	221,4	221,4	
14.5	Thuê dịch vụ chăm sóc cây xanh khu nhà ở và DV	180,0	45,0	45,0	45,0	45,0	
15	Chi hội nghị, học tập nghiệp vụ	140,0	35,0	35,0	35,0	35,0	
15.1	Chi hội nghị	20,0	5,0	5,0	5,0	5,0	
15.2	Chi phí đào tạo	120,0	30,0	30,0	30,0	30,0	Trình TĐ phê duyệt chương trình cụ thể
16	Chi đoàn ra, đoàn vào	326,4	81,6	81,6	81,6	81,6	
16.1	Tiếp khách	240,0	60,0	60,0	60,0	60,0	
16.2	Lưu trú nhà khách	86,4	21,6	21,6	21,6	21,6	
17	Chi phí khác	675,6	79,0	558,6	19,0	19,0	
17.1	Kiểm sức khoẻ định kỳ	60,0	0,0	60,0	0,0	0,0	
17.2	Khám sức khoẻ cha còn bộ nữ	9,6	0,0	9,6	0,0	0,0	
17.3	Tủ thuốc	36,0	9,00	9,00	9,00	9,00	
17.4	Phương tiện phòng cháy chữa cháy	50,0	20,0	20,0	5,0	5,0	
17.5	Bảo hiểm PCCC khu nhà tạm	30,0	30,0				
17.6	Bảo hiểm khu nhà ở và dịch vụ phục vụ Liên hợp LHD Nghi Sơn	440,0		440,0			
17.7	Tập huấn an toàn môi trường, ứng cứu tình huống khẩn cấp, dẫn quân tự vệ	50,0	20,0	20,0	5,0	5,0	
18	Dự phòng 5%	1.144,6	0,0	0,0	0,0	1.144,6	
TỔNG CỘNG		24.037,3	5.614,5	6.125,0	5.428,9	6.868,9	

PHỤ LỤC 4.1.3

**KẾ HOẠCH MUA SẴM TÀI SẢN, TRANG THIẾT BỊ NĂM 2013
CỦA BAN QLDA LỘC HÓA DẦU NGHĨ SƠN**

*(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)
Đơn vị tính: triệu đồng*

TT	Hạng mục	Đơn giá (tr.đ/cái)	Kế hoạch năm 2013									
			Tổng		Quý 1		Quý 2		Quý 3		Quý 4	
			Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền
1	Máy tính xách tay	20	3	60	3	60	0	0	0	0	0	0
2	Máy fax đa năng	12	1	12	1	12	0	0	0	0	0	0
3	Thiết bị đo độ sâu	10	4	40	2	20	2	20	0	0	0	0
TỔNG CỘNG			8	112	6	92	2	20	0	0	0	0

4

PHỤ LỤC 4.2
KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG NĂM 2013
CỦA BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN ĐIỆN LỰC DẦU KHÍ LONG PHÚ – SÔNG HẬU
(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013 của Hội đồng thành viên của Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

I. Nhiệm vụ kế hoạch.

1. Dự án Cơ sở hạ tầng TTĐL Long Phú – Giai đoạn 1

- + Hoàn thành thủ tục tách hạng mục Bãi thải xi Nhà máy nhiệt điện Long Phú 1 ra khỏi dự án Cơ sở hạ tầng Trung tâm điện lực Long Phú – giai đoạn 1 làm cơ sở triển khai.
- + Hoàn thành thủ tục phê duyệt điều chỉnh dự án đầu tư, hoàn thành quyết toán vốn đầu tư của toàn bộ Giai đoạn 1 của dự án.

2. Dự án Nhà máy nhiệt điện Long Phú 1

2.1. Gói thầu EPC (Xây dựng kế hoạch trên cơ sở dự kiến sẽ hoàn thành ký hợp đồng cung cấp thiết bị chính trước 31/12/2012)

- + Triển khai thực hiện thiết kế, mua sắm, gia công chế tạo thiết bị chính;
- + Lò hơi: Triển khai công tác thiết kế chi tiết lũy kế đạt 80%, công tác gia công chế tạo lũy kế đạt 20%;
- + Tuabin máy phát: Triển khai công tác thiết kế chi tiết lũy kế đạt 90%, công tác gia công chế tạo lũy kế đạt 25%;
- + Triển khai thiết kế, thi công xây dựng các hạng mục Cảng nhập thiết bị, thi công đóng cọc khu vực Lò hơi, Tuabin máy phát, thi công hàng rào, triển khai lập thiết kế nhà hành chính;

2.2. Các hạng mục/gói thầu khác

- + Triển khai các Hợp đồng/gói thầu Tư vấn PMC, Tư vấn thu xếp vốn, Tư vấn quan trắc môi trường, Tư vấn quan trắc lún và chuyển dịch hạng mục công trình theo tiến độ hợp đồng đã ký;
- + Khu Nhà CBCNV vận hành: hoàn thành công tác giải phóng mặt bằng/đấu thầu mua quyền sử dụng đất; hoàn thành lập, phê duyệt thiết kế BVTC, dự toán và lựa chọn nhà thầu thi công từ quý IV/2013;
- + Hạng mục Bãi thải xỉ Nhà máy điện Long Phú 1: Trình Tập đoàn phê duyệt phương án xử lý nền tối ưu, hoàn thành thi công gia cố xử lý nền trong năm 2013, tương ứng đạt 15% khối lượng;

3. Dự án Trạm biến áp 500/220kV

- + Hoàn thành công tác rà phá bom mìn, thiết kế và thi công hàng rào tạm bảo vệ mặt bằng (san lấp với diện tích tối thiểu để xây dựng hàng rào).
- + Triển khai lựa chọn nhà thầu gói thầu thiết kế chi tiết, mua sắm thiết bị, thi công xây lắp phù hợp với tiến độ dự án NMNĐ Long Phú 1.

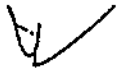
4. Dự án Cơ sở hạ tầng TTĐL Sông Hậu – Giai đoạn 1

- + Hoàn thành và thanh quyết toán các hạng mục Khu nhà Ban quản lý dự án, Hệ thống cấp điện, nước.

5. Dự án NMNĐ Sông Hậu 1

- Hoàn thành lập, thẩm tra, thẩm định, phê duyệt HSMT/HSYC và triển khai tổ chức lựa chọn thầu gói thầu EPC;

6. Các nhiệm vụ khác do Tập đoàn Dầu khí Việt Nam giao



II. CÁC CHỈ TIÊU KẾ HOẠCH NĂM 2013

1. Tiến độ thực hiện.

TT	Hạng mục công việc	Ngày bắt đầu	Ngày kết thúc
I	Dự án Nhà máy nhiệt điện Long Phú 1	Năm 2011	Năm 2016
2.1	Hạng mục Nhà hành chính	Quý IV/2013	Quý IV/2015
2.2	Hạng mục Cảng nhập thiết bị	Quý I/2013	Quý IV/2013
2.3	Hạng mục ống khói	Quý IV/2013	Quý I/2015
2.4	Bãi thải xỉ	Quý I/2013	Quý IV/2015
2.5	Thi công cọc móng lò hơi, tuabin máy phát	Quý II/2013	Quý I/2014
2.6	Đầu nối ngược Tổ máy số 1 vào Sân phân phối 500kV, 220kV	Quý I/2015	Quý III/2015
2.7	Khởi động hòa đồng bộ lần đầu	Quý III/2015	
2.8	Vận hành thương mại Tổ máy số 1	Quý III/2016	
2.9	Vận hành thương mại Tổ máy số 2	Quý IV/2016	
II	Dự án Sân phân phối 500/220kV Trung tâm điện lực Long Phú.	Năm 2011	Năm 2015
3.1	Rà phá bom mìn, thiết kế thi công san lấp mặt bằng và hàng rào	Quý I/2013	Quý I/2014
3.2	Thiết kế, mua sắm thiết bị, thi công xây lắp	Quý I/2014	Quý III/2015
III	Dự án cơ sở hạ tầng TTDL Sông Hậu -- giai đoạn 1	Năm 2010	Năm 2013
3.1	Hoàn thành và thanh quyết toán các hạng mục Khu nhà Ban QLDA, Hệ thống cấp Điện, nước thi công	09/2011	Quý I/2013
IV	Nhà máy nhiệt điện Sông Hậu 1	Năm 2013	Năm 2018
4.1	Triển khai lựa chọn thầu Tổng thầu EPC	Quý IV/2013	Năm 2018

2. Kế hoạch vốn đầu tư

1	Danh mục	Đơn vị tính	Kế hoạch năm 2013
A	Chi phí thực hiện dự án	Tỷ đồng	4.256,72
1	Dự án Nhà máy Nhiệt điện Long Phú 1	Tỷ đồng	4.025,64
	Trong đó ngoại tệ:	Triệu USD	152,74
2	Dự án Sân phân phối 500/220kV Trung tâm điện lực Long Phú	Tỷ đồng	6,54
3	Dự án Cơ sở hạ tầng Trung tâm điện lực Sông Hậu (giai đoạn 1)	Tỷ đồng	-
4	Dự án Nhà máy Nhiệt điện Sông Hậu 1	Tỷ đồng	21,84
	Trong đó ngoại tệ:	Triệu USD	0,43
5	Chi phí dự phòng	Tỷ đồng	202,70
	Trong đó ngoại tệ:	Tỷ đồng	15,32
B	Chi phí Quản lý dự án	Tỷ đồng	45,52
1	Chi phí hoạt động Ban QLDA		45,29
2	Chi phí mua sắm tài sản, trang thiết bị		0,23
C	Tổng cộng (A+B)	Tỷ đồng	4.302,25
	Trong đó ngoại tệ:	Triệu USD	168,48

3. Các chỉ tiêu lao động:

- Lao động đầu kỳ: 130 người;
- Lao động cuối kỳ: 150 người;
- Lao động bình quân: 140 người.

(Chi tiết như các Phụ lục 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3 đính kèm)

PHỤ LỤC 4.2.1

KẾ HOẠCH ĐẦU TƯ NĂM 2013

CỬA BAN QLDA ĐIỆN LỰC DẦU KHÍ LONG PHÚ - SÔNG HẬU

(Đính kèm Quyết định số 104/QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013 của HĐTV Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Đơn vị tính: Tỷ VNĐ

TT	Danh mục	Thời gian		Tổng mức đầu tư/dự toán được duyệt	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Bắt đầu	Hoàn thành		Tổng giá trị	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
	TỔNG SỐ (A+B), trong đó:				4.302,06	2.049,99	401,81	753,36	1.096,90	
	Ngoại tệ (triệu USD)				168,48	98,91	14,91	23,86	30,80	
A	Chi phí thực hiện công việc				4.256,53	2.038,45	390,45	742,00	1.085,64	
I	Dự án Cơ sở hạ tầng Trung tâm Điện lực Long Phú - Giai đoạn 1	05/2009	2014	953,90	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Hoàn thành phê duyệt điều chỉnh dự án và quyết toán vốn đầu tư
II	Dự án Nhà máy điện Long Phú 1	1/2011	2016	29.580,93	4.025,64	1.924,25	369,86	700,83	1.030,70	
1	Tư vấn QLDA (PMC)	08/2010	2016	270,25	32,43	8,11	8,11	8,11	8,11	Thực hiện 12% giá trị HĐ
2	Kiểm toán và quy đổi vốn đầu tư xây dựng công trình	Quý III/2012	2017	4,13	0,40				0,40	Thanh toán 10%
3	Tư vấn tài chính thu xếp vốn cho dự án	2011	2017	66,80	20,00	20,00				Theo tiến độ thu xếp vốn
4	Tư vấn quan trắc môi trường trong giai đoạn xây dựng	2012	2017	2,50	0,50				0,50	Thanh toán đợt 1 20%
5	Bảo hiểm xây dựng, lắp đặt công trình	2012	2017	133,82	133,82		133,82			Thanh toán toàn bộ giá trị theo HĐ
6	Quan trắc lún và chuyển dịch công trình	2012	2017	2,50	0,25				0,25	Thanh toán đợt 1 10%
7	Khu nhà cho CBCNV vận hành	2012	2015	214,29	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Trình Tập đoàn phương án đầu tư, lập dự án đầu tư cụ thể
8	Chi phí Hội đồng nghiệm thu nhà nước	2011	2016	1,27	0,10				0,10	Theo tiến độ kiểm tra của HĐNT
9	Chi phí giám sát ở nước ngoài	2011	2016	20,40	1,50	0,50		1,00		Tạm tính
10	EPC Nhà máy Long Phú 1	2011	2016	25.200,00	3.789,44	1.895,64	227,93	681,72	984,14	
10.1	Chi phí quản lý Tổng thầu	2011	2016	459,73	76,62	19,16	19,16	19,16	19,16	Thanh toán theo tiến độ Hợp đồng

TT	Danh mục	Thời gian		Tổng mức đầu tư/dự toán được duyệt	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Bắt đầu	Hoàn thành		Tổng giá trị	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
10.2	Phần Xây dựng	2011	2016	5.267,40	786,56	24,09	70,84	244,95	446,68	Thanh toán theo tiến độ Hợp đồng
10.3	Phần thiết bị	2012	2016	18.524,05	2.926,26	1.852,40	137,94	417,62	518,31	Thanh toán theo tiến độ Hợp đồng
10.4	Gia cố xử lý nền móng Nhà máy	01/2011	07/2012	948,81	0,00					Thanh toán theo tiến độ Hợp đồng
11	Bãi thải xỉ NMNĐ Long Phú I	Quý I/2013	Quý IV/2015	294,00	47,20	0,00		10,00	37,20	Tạm ứng 10% giá trị phần xử lý nền, thực hiện khoảng 50% giá trị trong năm 2013, hoàn thành xử lý nền 6/2014
III	Dự án Sân phân phối 500/220 kV TTĐL Long Phú	2012	2015	754,80	6,36	0,00	2,00	4,36	0,00	
1	Chi phí lập dự án đầu tư, lập TKKT-TDT, TKBVC	Quý II/2011	Quý IV/2013	12,98	4,36			4,36		
2	Rà phá bom mln, san lấp mặt bằng, hàng rào tạm	Quý I/2013	Quý IV/2013	42,00	2,00		2,00			Hạng mục san lấp mặt bằng thực hiện theo tiến độ dự án
IV	Dự án cơ sở hạ tầng Trung tâm điện lực Sông Hậu (giai đoạn I)	07/2010	2013	2.101,60	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
I	Hoàn thành và thanh quyết toán các Hạng mục san lấp mặt bằng nhà máy, khu nhà Ban QLDA, xây dựng tường rào tạm, Hệ thống điện nước thi công NMNĐ Sông Hậu I	Quý III/2010	Quý I/2013	139,64	0,00	0,00				Hoàn thành năm 2012, quyết toán năm 2013
V	Dự án Nhà máy điện Sông Hậu I	2009	2018	33.739,21	21,84	17,13	0,00	1,48	3,24	
1	Giai đoạn chuẩn bị đầu tư	Quý II/2009	Quý II/2011		0,63	0,63	0,00	0,00	0,00	
1.1	Tư vấn khảo sát, lập dự án đầu tư NMD Sông Hậu I (bao gồm dự án CSHT TTĐL Sông Hậu)	Quý II/2009	Quý II/2011	21,50	0,63	0,63				Quyết toán và thanh lý Hợp đồng năm 2013
2	Giai đoạn thực hiện đầu tư	Quý I/2011	Quý IV/2018		21,21	16,50	0,00	1,48	3,24	
2.1	Chi phí Tư vấn				19,41	16,50	0,00	0,00	2,91	

TT	Danh mục	Thời gian		Tổng mức đầu tư/dự toán được duyệt	Kế hoạch năm 2013				Ghi chú	
		Bắt đầu	Hoàn thành		Tổng giá trị	Quý I	Quý II	Quý III		Quý IV
2.1.1	Tư vấn khảo sát, lập Thiết kế kỹ thuật, Tổng dự toán và lập Hồ sơ mời thầu EPC NMD Sông Hậu I	Quý III/2011	Quý IV/2013	58,25	19,41	16,50		2,91	Thanh toán đến 95% giá trị Hợp đồng	
2.2	Sân phân phối 500 kV	2012	2015		1,80	0,00	0,00	1,48	0,32	
2.2.1	Khảo sát, lập thiết kế BVTC, dự toán, lập HSMT/HSYC	Quý IV/2012	Quý IV/2013	4,22	1,48			1,48	Thực hiện 50% năm 2013	
2.2.2	Thẩm tra thiết kế BVTC và dự toán và thẩm tra HSMT/HSYC	Quý IV/2013	Quý IV/2013	0,32	0,32				0,32	
VI	Dự phòng (5%)				202,69	97,07	18,59	35,33	51,70	
B	CHI PHÍ QUẢN LÝ DỰ ÁN	Quý I/2009	Quý IV/2018		45,52	11,55	11,36	11,36	11,26	
1	Chi phí hoạt động của Ban QLDA	Quý I/2009	Quý IV/2018		45,29	11,52	11,26	11,26	11,26	Phụ lục 3
2	Chi phí mua sắm tài sản, trang thiết bị	Quý I/2009	Quý IV/2018		0,23	0,03	0,10	0,10	0,00	Phụ lục 4

Ghi chú: Tỷ giá USD/VNĐ áp dụng cho năm 2013 là: 1USD = 21.000 VNĐ

PHỤ LỤC 4.2.2
CHI PHÍ HOẠT ĐỘNG NĂM 2013

CỦA BAN QLDA ĐIỆN LỰC DẦU KHÍ LONG PHÚ - SÔNG HẬU

(Đính kèm theo Quyết định số 1014/QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013 của HĐTV Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Đơn vị tính: Triệu VND

TT	Nội dung	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Tổng cộng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
1	Tiền lương	17.388,00	4.347,00	4.347,00	4.347,00	4.347,00	
1.1	Lương cơ bản	5.292,00	1.323,00	1.323,00	1.323,00	1.323,00	Theo Quyết định số 857/QĐ-DKVN ngày 13/4/2010
1.2	Lương chức danh	12.096,00	3.024,00	3.024,00	3.024,00	3.024,00	Theo Quyết định số 857/QĐ-DKVN ngày 13/4/2010
1.3	Lương bổ sung	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Theo Quyết định của Tập đoàn
2	Các khoản phụ cấp lương	12.050,64	3.012,66	3.012,66	3.012,66	3.012,66	
2.1	Phụ cấp chức vụ	166,32	41,58	41,58	41,58	41,58	
2.2	Phụ cấp lưu động	756,00	189,00	189,00	189,00	189,00	Theo Quyết định số 857/QĐ-DKVN ngày 13/4/2010
2.3	Phụ cấp thu hút	11.128,32	2.782,08	2.782,08	2.782,08	2.782,08	Theo chấp thuận của Bộ LĐTB&XH
3	Trích nộp BHXH, BHYT, KPCĐ	1.700,09	425,02	425,02	425,02	425,02	
3.1	Bảo hiểm xã hội và BHYT	1.058,40	264,60	264,60	264,60	264,60	
3.2	Bảo hiểm thất nghiệp	52,92	13,23	13,23	13,23	13,23	
3.3	Kinh phí công đoàn	588,77	147,19	147,19	147,19	147,19	
4	Ăn ca	1.142,40	285,60	285,60	285,60	285,60	Theo quy định tại thời điểm hiện hành
5	Trợ cấp thôi việc						Theo quy định chung của Tập đoàn
6	Chi tiền thưởng						
7	Chi phúc lợi tập thể						Theo quy định của Tập đoàn tối đa 3 tháng lương
8	Chi làm thêm giờ	1.481,93	370,48	370,48	370,48	370,48	Theo quyết định của Bộ LĐTB&XH
9	Chi phí đi công công tác	1.418,00	354,50	354,50	354,50	354,50	
9.1	Công tác Hà Nội	1.274,00	318,50	318,50	318,50	318,50	
9.1.1	Vé máy bay	910,00	227,50	227,50	227,50	227,50	
9.1.2	Lưu trú nhà khách	156,00	39,00	39,00	39,00	39,00	
9.1.3	Công tác phí Hà Nội	104,00	26,00	26,00	26,00	26,00	Quyết định 6450/QĐ-DKVN ngày 21/07/2011
9.1.4	Phí đi lại tại Hà Nội	104,00	26,00	26,00	26,00	26,00	
9.2	Công tác cơ tịch	144,00	36,00	36,00	36,00	36,00	
9.2.1	Vé máy bay	30,00	7,50	7,50	7,50	7,50	
9.2.2	Vé Tàu xe	14,00	3,50	3,50	3,50	3,50	
9.2.3	Lưu trú nhà khách	40,00	10,00	10,00	10,00	10,00	

TT	Nội dung	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Tổng cộng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
9.2.4	Công tác phí	40,00	10,00	10,00	10,00	10,00	
9.2.5	Phí đi lại tại nơi công tác	20,00	5,00	5,00	5,00	5,00	
10	Chi phí vật tư văn phòng	1.680,00	420,00	420,00	420,00	420,00	
10.1	Văn phòng phẩm	504,00	126,00	126,00	126,00	126,00	
10.2	Nước uống	336,00	84,00	84,00	84,00	84,00	
10.3	Trang phục	750,00	187,50	187,50	187,50	187,50	
10.4	Bảo hộ lao động (quần áo, mũ)	30,00	7,50	7,50	7,50	7,50	
10.5	Mua tài liệu chuyên môn, tiêu chuẩn, thông tin, báo chí	60,00	15,00	15,00	15,00	15,00	
11	Thanh toán dịch vụ công cộng	2.851,20	712,80	712,80	712,80	712,80	
11.1	Điện, nước sinh hoạt	672,00	168,00	168,00	168,00	168,00	Cho 2 văn phòng của 2 Trung tâm
11.2	Xăng xe dầu mỡ Ôtô, phí cầu đường	1.296,00	324,00	324,00	324,00	324,00	
11.3	Chi phí điện thoại, fax, bưu chính...	504,00	126,00	126,00	126,00	126,00	
11.4	Bảo hiểm Ô tô, xe máy	98,40	24,60	24,60	24,60	24,60	Theo giá trị thực tế
11.5	Xăng, sửa chữa xe máy	100,80	25,20	25,20	25,20	25,20	
11.6	Lệ phí ngân hàng, lệ phí khác	180,00	45,00	45,00	45,00	45,00	Theo giá trị thực tế
12	Mua sắm phục vụ quản lý	365,50	91,38	91,38	91,38	91,38	
12.1	Công cụ dụng cụ văn phòng	365,50	91,38	91,38	91,38	91,38	
13	Chi sửa chữa tài sản	375,00	93,75	93,75	93,75	93,75	
13.1	Bảo dưỡng, Sửa chữa Ôtô	135,00	33,75	33,75	33,75	33,75	
13.2	Bảo dưỡng các thiết bị văn phòng làm việc, khu nhà ở cho 2 Văn phòng tại Long Phú và Sông Hậu	120,00	30,00	30,00	30,00	30,00	
13.3	Sửa chữa trụ sở cho 2 Văn phòng tại Long Phú và Sông Hậu	120,00	30,00	30,00	30,00	30,00	
14	Chi phí thuê mượn	1.200,00	300,00	300,00	300,00	300,00	
14.1	Thuê bảo vệ, tạp vụ cho dự án Long Phú và Sông Hậu	1.200,00	300,00	300,00	300,00	300,00	
15	Chi hội nghị, học tập NV, đào tạo	320,00	80,00	80,00	80,00	80,00	
15.1	Chi phí hội nghị	20,00	5,00	5,00	5,00	5,00	
15.2	Chi phí đào tạo, tuyển dụng	300,00	75,00	75,00	75,00	75,00	Trình Tập đoàn chương trình đào tạo chi tiết
16	Chi đoàn ra đoàn vào	300,00	75,00	75,00	75,00	75,00	
16.1	Tiếp khách, giao dịch với các Tỉnh, Bộ ngành...	240,00	60,00	60,00	60,00	60,00	
16.2	Lưu trú nhà khách	60,00	15,00	15,00	15,00	15,00	
17	Chi khác	863,56	398,89	154,89	154,89	154,89	
17.1	Bảo hiểm con người	84,00	84,00				



TT	Nội dung	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Tổng cộng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
17.2	Khám chữa bệnh định kỳ CBCNV	140,00	140,00				
17.3	Khám bệnh cho CBCNV nữ	20,00	20,00				
17.4	Công cụ dụng cụ y tế, thuốc	48,00	12,00	12,00	12,00	12,00	
17.5	Chi phí trang bị nhà công vụ cho 20 CBCNV tăng thêm.	571,56	142,89	142,89	142,89	142,89	
18	Dự phòng (5%)	2.156,82	548,35	536,15	536,15	536,15	
	TỔNG CỘNG	45.293,14	11.515,44	11.259,24	11.259,24	11.259,24	

- Số lao động cuối kỳ năm 2012 là: 130 người
- Số lao động đầu kỳ năm 2013 là: 130 người.
- Số lao động cuối kỳ năm 2013 là: 150 người
- Số lao động bình quân năm 2013 là: 140 người.



Số lao động bình quân năm 2013 là 140 người

PHỤ LỤC 4.2.3

CHI PHÍ MUA SẴM TRANG THIẾT BỊ NĂM 2013

CỦA BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN LONG PHÚ - SÔNG HẬU

(Ban hành kèm theo Quyết định số 1024/QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013 của HĐTV Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Đơn vị tính: Triệu VND

TT	Hạng mục	Đơn giá (triệu đồng/đơn vị tính)	Kế hoạch năm 2013										Ghi chú
			Tổng số		Quý I		Quý II		Quý III		Quý IV		
			Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	
A	B	C	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
I	Trang thiết bị Văn phòng		21	230	1	30	10	100	10	100	-	-	
1	Máy tính để bàn	10	20	200	-	-	10	100	10	100	-	-	
2	Máy in A3 (có in mạng)	30	1	30	1	30		-		-		-	
	Tổng cộng		21	230	1	30	10	100	10	100	-	-	

PHỤ LỤC 4.3

KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG NĂM 2013 CỦA BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN ĐIỆN LỰC DẦU KHÍ VŨNG ÁNG - QUẢNG TRẠCH

(Ban hành kèm theo Quyết định số 1804 /QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

I. Nhiệm vụ kế hoạch

1. Dự án NMNĐ Vũng Áng 1

- Hoàn thành 100% công tác thi công lắp đặt, kiểm tra chạy thử thiết bị, đốt lửa lần đầu (bằng dầu) Tổ máy số 1.
- Bắt đầu đốt lửa lần đầu (bằng than) Tổ máy 1 theo tiến độ đề ra.
- Hoàn thành 100% khối lượng công việc mua sắm, vận chuyển vật tư thiết bị, tiếp tục thi công lắp đặt thiết bị Tổ máy số 2.
- Tiếp tục huy động chuyên gia tư vấn hỗ trợ Ban QLDA quản lý kỹ thuật, giám sát công tác lắp đặt, thi công xây dựng Dự án.
- Thực hiện các công việc có liên quan theo quy định của Hợp đồng Bảo hiểm xây dựng lắp đặt công trình (CAR) đã ký.

2. Dự án NMNĐ Quảng Trạch 1

> Gói thầu EPC:

- Ký kết Hợp đồng EPC với Liên danh Tổng thầu PVC-LILAMA.

> Các gói thầu và các công việc khác:

- Gói thầu Tư vấn thu xếp vốn: Hoàn thành các thủ tục pháp lý, đàm phán, ký kết Hợp đồng và triển khai thực hiện.
- Hoàn thiện thủ tục pháp lý, đàm phán, ký kết Hợp đồng và triển khai phạm vi công việc theo quy định của Hợp đồng các gói thầu: Bảo hiểm xây dựng lắp đặt công trình NMNĐ Quảng Trạch 1.

3. Dự án cơ sở hạ tầng TTĐL Quảng Trạch

- Hoàn thành công tác đền bù, giải phóng mặt bằng.
- Hoàn thành 100% khối lượng công việc thi công xây dựng hàng rào nhà máy Nhiệt điện Quảng Trạch 1.

4. Dự án xây dựng Sân phân phối 500 kV TTĐL Vũng Áng

- Hoàn thành mua sắm, lắp đặt, nghiệm thu, vận hành chạy thử và bàn giao công trình vào Quý II/2013.

5. Các nhiệm vụ khác do Tập đoàn Dầu khí Việt Nam giao

II. CHỈ TIÊU KẾ HOẠCH NĂM 2013

1. Các mốc tiến độ chính

TT	Nội dung công việc	Ngày bắt đầu	Ngày kết thúc
<i>I</i>	<i>Các mốc tiến độ chính NMNĐ Vũng Áng 1</i>		
1	Thi công lắp đặt kiểm tra chạy thử Hệ thống vận chuyển than.	30/03/2012	01/07/2013
2	Thi công lắp đặt thiết bị, chạy thử Hệ thống dầu FO.	01/09/2012	10/08/2013
3	Lắp đặt, kiểm tra thử nghiệm và chạy thử Hệ thống cứu hoả.	30/10/2011	10/04/2013
4	Thi công xây dựng bãi thải xỉ, lắp đặt thiết bị cơ khí, đường ống, điện, điều khiển và chạy thử hệ thống vận chuyển tro xỉ.	15/05/2012	05/07/2013
5	Đốt dầu lần đầu Tổ máy số 1	01/09/2013	10/12/2013
6	Đốt than lần đầu Tổ máy số 1	10/12/2013	
<i>II</i>	<i>Các mốc tiến độ chính dự án NMNĐ Quảng Trạch 1</i>		
1	Ký Hợp đồng tư vấn thu xếp vốn	Quý II/2013	
2	Ký Hợp đồng EPC với Liên danh Tổng thầu EPC	Quý III/2013	
<i>III</i>	<i>Các mốc tiến độ chính dự án CSHT TTĐL Quảng Trạch</i>		
1	Đền bù, giải phóng mặt bằng	2013	
2	Thi công hàng rào nhà máy Nhiệt điện Quảng Trạch 1	06/2011	2013
<i>IV</i>	<i>Các mốc tiến độ chính dự án xây dựng SPP 500kV TTĐL Vũng Áng</i>		
1	Thi công lắp đặt các thiết bị nhất thứ, nhì thứ, thanh cái, tủ bảng, ắc quy, tủ chỉnh lưu, thông tin-SCADA, MBA500kV.	15/11/2012	2013
2	Nghiệm thu đóng điện.	20/01/2013	
3	Chuyển giao công nghệ và bàn giao vận hành.	30/03/2013	

2. Kế hoạch tài chính

TT	Danh mục	Đơn vị tính	Kế hoạch năm 2013
1	Chi phí thực hiện công việc	Tỷ đồng	4.402,64
-	Dự án NMNĐ Vũng Áng 1 <i>Trong đó ngoại tệ:</i>	Tỷ đồng Triệu USD	3.622,13 144,10
-	Dự án Cơ sở hạ tầng TTĐL Quảng Trạch	Tỷ đồng	116,05
-	Dự án NMNĐ Quảng Trạch 1	Tỷ đồng	0
-	Dự án xây dựng hạ tầng sân phân phối 500 kV và 02 ngăn lậ 500 kV của NMNĐ Vũng Áng 2, ngăn máy biến áp liên lạc 500/220kV của NMNĐ Vũng Áng 1	Tỷ đồng	454,81
-	Dự phòng 5% <i>Trong đó ngoại tệ:</i>	Tỷ đồng Triệu USD	209,65 7,20
2	Chi phí quản lý dự án	Tỷ đồng	60,85
-	Chi phí hoạt động của Ban QLDA	Tỷ đồng	60,00
-	Chi phí mua sắm trang thiết bị	Tỷ đồng	0,85
3	TỔNG CỘNG	Tỷ đồng	4.463,49
	<i>Trong đó ngoại tệ:</i>	Triệu USD	151,30

3. Kế hoạch lao động:

- + Lao động đầu kỳ: 188 người;
- + Lao động cuối kỳ: 188 người;
- + Lao động bình quân: 188 người.

(Chi tiết như các Phụ lục 4.3.1, 4.3.2, 4.3.3 đính kèm).



TT	Hạng mục	Thời gian		Giá trị toàn bộ công việc	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Khởi công	Hoàn thành		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
7	Đào tạo đội ngũ nhân viên vận hành	25/02/2010	25/08/2012	99,85	12,46	4,72	7,74			Hỗ trợ học viên vào Quý I và Quý II/2013, giá trị tính theo Quyết định 1689/QĐ-ĐKVN ngày 20/8/2012 của Tập đoàn Dầu khí Việt Nam
8	Thỏa thuận bảo vệ an ninh trật tự trong quá trình triển khai nhà máy nhiệt điện Vũng Áng 1 tại huyện Kỳ Anh Hà Tĩnh	Hàng năm	Hàng năm	0,65	-					Trình Tập đoàn giá trị cụ thể năm 2013.
9	Chi phí kiểm toán	13/10/2010	02 tháng sau khi ACA nhận được BC Quyết toán	2,18	0,33	0,08	0,08	0,08	0,08	Thực hiện kiểm toán các hạng mục hoàn thành trong năm 2012 và 2013 dự án NMND Vũng Áng 1.
10	Phí thu xếp vốn cho dự án	14/12/2009	30/6/2011	73,50	33,15			33,15		Dự kiến hoàn thành rút vốn từ các Hợp đồng vay vốn vào cuối quý II/2013.
11	Phí và Lãi vay (trong thời gian xây dựng)			8.646,97	835,63	21,29	275,71	124,73	413,90	Dự kiến thanh toán các loại phí và lãi vay cho tổng giá trị giải ngân (700 triệu USD) đến hết năm 2013.
12	Chi phí chuẩn bị sản xuất	Tháng 6/2011	Quý II/2014	28,11	8,20	2,65	2,93	2,62	-	KH năm 2013 xây dựng trên cơ sở QĐ số 2596/QĐ-ĐKVN ngày 04/4/2012 về việc phê duyệt dự toán điều chỉnh thực hiện công tác CBSX.
13	Chi phí công tác nước ngoài	09/4/2009	05/6/2014	25,92	0,58	0,14	0,14	0,14	0,14	Chi phí giám sát thực hiện theo tiến độ Hợp đồng EPC.
14	Phí bảo hiểm bổ sung				55,69	27,85	-	-	27,85	Tạm tính theo Công văn số 1442/PVIBH-DKHK, ngày 08/10/2012 của PVI
II	Dự án Sản phẩm phối 500kV Vũng Áng	Tháng 8/2010	Tháng 11/2012	712,46	454,81	370,30	84,51	0,00	0,00	
1	Gói thầu chìa khóa trao tay "Xây dựng công trình hạ tầng sản phẩm phối 500 kV và 02 nguồn 10 500 kV của NMND VA2, ngân máy biến áp liên lạc 500/220 kV của NMND VA1"	02/8/2010	tháng 10/2012	600,12	405,42	364,9	40,5	-	-	Hoàn thành và quyết toán Hợp đồng vào Quý II/2013

TT	Hạng mục	Thời gian		Giá trị toàn bộ công việc	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Khởi công	Hoàn thành		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
2	Gói thầu giám sát thi công xây dựng, lắp đặt thiết bị công trình SPP500kV	02/8/2010	Quý II/2013	2,05	1,13	1,01	0,11	-	-	Thanh toán theo tiến độ huy động chuyên gia tư vấn theo quy định của Hợp đồng
3	Gói thầu tư vấn Quản lý dự án	02/8/2010	Quý I/2013	1,45	0,63	0,63	-	-	-	Thanh toán theo tiến độ huy động chuyên gia tư vấn theo quy định của Hợp đồng
4	Chi phí kiểm toán, kiểm tra, phê duyệt quyết toán vốn đầu tư			0,27	0,27	0,08	0,19	-	-	Dự kiến thực hiện vào năm 2013
5	Phí chuyển tiền				0,25	0,20	0,05	-	-	Tính theo tỷ lệ phí hiện hành của ngân hàng
6	Lãi vay trong thời gian xây dựng			43,61	43,61	-	43,61	-	-	Dự kiến thanh toán lãi vay IDC vào Quý II/2013.
7	Chi phí chuẩn bị sản xuất			0,52	0,52	0,52	-	-	-	Hoàn thành 100% khối lượng công việc trong năm 2012
8	Bảo hiểm xây dựng lắp đặt công trình	02/8/2010	Quý I/2013	2,86	1,43	1,43	-	-	-	Hoàn thành và quyết toán trong năm 2013.
9	Chi phí thu xếp vốn vay			1,54	1,54	1,54	-	-	-	
III	Dự án Cơ sở hạ tầng Trung tâm điện lực Quảng Trạch	2010	2015	3.356,77	116,05	40,69	40,65	18,44	16,28	
1	Đền bù giải phóng mặt bằng	15/06/2009	2013	408,53	108,53	37,98	37,98	16,28	16,28	ĐBGPMB Giai đoạn 1 là 408,53 tỷ VNĐ, dự kiến hoàn thành trong Quý II/2013. Triển khai công tác đi dân, tái định cư vào các quý II, III, IV.
2	Kiểm toán.			0,75	0,30	0,23	-	0,08	-	Dự kiến ký Hợp đồng và tạm ứng 30% Quý I/2013. Năm 2013 hoàn thành khoảng 10% khối lượng công việc (Dự kiến kiểm toán gói thầu Thi công san lấp mặt bằng và Thi công khu nhà điều hành Ban QLDA).

TT	Hạng mục	Thời gian		Giá trị toàn bộ công việc	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Khởi công	Hoàn thành		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
3	Thi công xây dựng khu nhà điều hành Ban QLDA và hàng rào nhà máy Nhiệt điện Quảng Trạch I.	05/8/2011	05/6/2012	36,82	7,23	2,48	2,66	2,08	-	Khu nhà điều hành đã hoàn thành trong năm 2012, thanh quyết toán trong năm 2013. Hạng mục hàng rào nhà máy sẽ hoàn thành vào Quý III/2013
IV	Dự án NMNĐ Quảng Trạch I	7/2011	12/2015	31.376,43	-	-	-	-	-	
1	Xây dựng hệ thống mốc chuẩn, quan trắc lún và chuyển dịch một số hạng mục công trình			2,20	-				-	Dự kiến ký Hợp đồng và tạm ứng 20% giá trị Hợp đồng vào Quý IV/2013.
2	Thỏa thuận bảo vệ an ninh trật tự trong quá trình triển khai nhà máy nhiệt điện Quảng Trạch I			2,42					-	Tạm tính bằng chi phí hỗ trợ công an tỉnh Quảng Bình năm 2012 bảo vệ Dự án NMNĐ Quảng Trạch I.
3	Chi phí công tác nước ngoài				-	-	-	-	-	Chi phí giám sát thực hiện theo tiến độ Hợp đồng EPC.
V	Dự phòng (5%(I+II+III+IV))				209,53	95,84	54,26	25,36	34,08	
B	CHI PHÍ QUẢN LÝ DỰ ÁN				60,85	16,21	14,77	15,23	14,64	
1	Chi phí Ban QLDA				60,00	16,01	14,55	14,91	14,53	Phụ lục 3
2	Chi phí mua sắm tài sản, trang thiết bị				0,85	0,20	0,22	0,32	0,11	Phụ lục 4

Ghi chú: Tỷ giá năm 2013 áp dụng là: 1USD = 21.000 VND

PHỤ LỤC 4.3.2
CHI PHÍ HOẠT ĐỘNG NĂM 2013
CỦA BAN QLDA ĐIỆN LỰC DẦU KHÍ VÙNG ÁNG QUẢNG TRẠCH

Đính kèm theo Quyết định số 104/QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Đơn vị tính: Triệu VND

STT	Nội dung	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
I	Tiền lương	25.887,60	6.471,90	6.471,90	6.471,90	6.471,90	
	- Lương cơ bản	8.290,80	2.072,70	2.072,70	2.072,70	2.072,70	
	- Lương chức danh	17.596,80	4.399,20	4.399,20	4.399,20	4.399,20	
	- Lương bổ sung						Theo QĐ của TĐ
2	Các khoản phụ cấp lương	18.929,46	4.732,37	4.732,37	4.732,37	4.732,37	
	- Phụ cấp khu vực	473,76	118,44	118,44	118,44	118,44	
	- Phụ cấp chức vụ	194,04	48,51	48,51	48,51	48,51	
	- Phụ cấp kiêm nhiệm	32,58	8,15	8,15	8,15	8,15	
	- Phụ cấp lưu động	1.015,20	253,80	253,80	253,80	253,80	
	- Phụ cấp thu hút	2.608,16	652,04	652,04	652,04	652,04	Theo QĐ của Bộ LĐTB&XH
		14.605,72	3.651,43	3.651,43	3.651,43	3.651,43	
3	Trích nộp BHXH, BHYT, KPCĐ	2.262,70	565,68	565,68	565,68	565,68	
	- BHXH, BHYT	1.658,16	414,54	414,54	414,54	414,54	
	- Bảo hiểm thất nghiệp	82,91	20,73	20,73	20,73	20,73	
	- Kinh phí công đoàn	521,63	130,41	130,41	130,41	130,41	
4	An ca	1.534,08	383,52	383,52	383,52	383,52	
5	Tỷ cấp thôi việc	50,00	12,50	12,50	12,50	12,50	Theo QĐ
6	Chi Tiền thưởng						Theo QĐ của TĐ
7	Chi phúc lợi tập thể						
8	Chi Làm thêm giờ	1.470,89	367,72	367,72	367,72	367,72	
9	Ghi phí đi công tác	1.554,00	388,50	388,50	388,50	388,50	
9.1	Công tác Hà Nội	1.380,00	345,00	345,00	345,00	345,00	
	- Vé máy bay	525,00	131,25	131,25	131,25	131,25	
	- Vé Tàu/ô tô	63,00	15,75	15,75	15,75	15,75	
	- Lưu trú nhà khách	396,00	99,00	99,00	99,00	99,00	
	- Công tác phí	264,00	66,00	66,00	66,00	66,00	
	- Phí đi lại	132,00	33,00	33,00	33,00	33,00	
9.2	Công tác các tỉnh	174,00	43,50	43,50	43,50	43,50	
	- Vé máy bay	60,00	15,00	15,00	15,00	15,00	
	- Vé Tàu/ô tô	14,00	3,50	3,50	3,50	3,50	
	- Lưu trú nhà khách	40,00	10,00	10,00	10,00	10,00	

STT	Nội dung	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
	- Công tác phí	40,00	10,00	10,00	10,00	10,00	
	- Phí đi lại	20,00	5,00	5,00	5,00	5,00	
10	Chi mua vật tư văn phòng	2.260,00	1.315,50	318,00	329,50	297,00	
	- Văn phòng phẩm	676,80	169,20	169,20	169,20	169,20	
	- Nước uống	451,20	112,80	112,80	112,80	112,80	
	- Trang phục	940,00	940,00				
	- Bảo hộ lao động	45,00	22,50		22,50		
	- Mua tài liệu chuyên môn, tạp chí...	60,00	15,00	15,00	15,00	15,00	
	- Công cụ dụng cụ văn phòng	87,00	56,00	21,00	10,00	0,00	
11	Chi thanh toán dịch vụ công cộng	3.503,80	901,33	850,58	901,33	850,58	
	- Điện, nước sinh hoạt	902,40	225,60	225,60	225,60	225,60	
	- Xăng xe dầu mỡ, Ô tô, vé cầu đường...	1.620,00	405,00	405,00	405,00	405,00	
	- Xăng, nhớt xe máy	131,10	32,78	32,78	32,78	32,78	
	- Chi phí điện thoại, fax, bưu chính...	676,80	169,20	169,20	169,20	169,20	
	- Bảo hiểm Ô tô	90,00	45,00		45,00		Tính theo giá trị xe
	- Bảo hiểm xe máy	11,50	5,75		5,75		
	- Các loại phí, lệ phí khác	72,00	18,00	18,00	18,00	18,00	
12	Mua sắm phục vụ quản lý	50,00	50,00	-	-	-	
	- Thay thế thiết bị PCCC	50,00	50,00				
13	Chi sửa chữa, bảo dưỡng tài sản	338,00	129,50	69,50	69,50	69,50	
	- Bảo dưỡng Ô tô	135,00	33,75	33,75	33,75	33,75	
	- Bảo dưỡng xe máy	23,00	5,75	5,75	5,75	5,75	
	- Bảo dưỡng các thiết bị văn phòng, khu văn phòng và khu nhà ở	120,00	30,00	30,00	30,00	30,00	
	- Bảo hiểm tài sản khu văn phòng Ban QLDA	60,00	60,00		-	-	
14	Chi phí thuê mượn	1.164,00	291,00	291,00	291,00	291,00	
	Thuê tập vụ, bảo vệ, trực diện nước, chăm sóc cảnh quan hạ tầng	1.164,00	291,00	291,00	291,00	291,00	Đơn giá bảo vệ theo HĐ ký giữa VQPP và PV Security. Theo quy định của TĐ và số lượng phát sinh cho DA QTT
15	Chi phí hội nghị, học tập nghiệp vụ	396,00	193,00	5,00	193,00	5,00	
	- Chi hội nghị	20,00	5,00	5,00	5,00	5,00	
	- Chi phí đào tạo	376,00	188,00		188,00		Trình Tập đoàn Chương trình đào tạo cụ thể
16	Chi phí đoàn ra đoàn vào	326,40	81,60	81,60	81,60	81,60	
	- Tiếp khách, giao dịch với các Tỉnh/TP, Bộ ngành	240,00	60,00	60,00	60,00	60,00	

STT	Nội dung	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
	Lưu trú nhà khách	86,40	21,60	21,60	21,60	21,60	
17	Chi phí khác	272,00	121,00	15,00	121,00	15,00	
	Dụng cụ y tế, thuốc chữa bệnh	60,00	15,00	15,00	15,00	15,00	
	Khám sức khỏe định kỳ cho CBCNV	188,00	94,00		94,00		
	Khám sức khỏe định kỳ cho nữ CBCNV	24,00	12,00		12,00		
18	Dự phòng (5%)	2.999,95	800,26	727,64	745,46	726,59	
	TỔNG CỘNG	59.998,93	16.005,11	14.552,86	14.909,11	14.531,86	

Handwritten signature

Vertical handwritten text on the right margin

PHỤ LỤC 4.3.3
CHI PHÍ MUA SẴM TRANG THIẾT BỊ NĂM 2013
CỦA BAN QLDA ĐIỆN LỰC DẦU KHÍ VŨNG ANG - QUẢNG TRẠCH
(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Đơn vị tính: Triệu VND

TT	HẠNG MỤC	Đơn giá (Triệu VND/Đơn vị tính)	Kế hoạch năm 2013										Ghi chú
			Tổng		Quý I		Quý II		Quý III		Quý IV		
			Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	
1	Máy tính xách tay	20,0	5,0	100,0	2,0	40,0	1,0	20,0	1,0	20,0	1,0	20,0	
2	Máy tính để bàn	10,0	16,0	160,0	3,0	30,0			8,0	80,0	5,0	50,0	
3	Mạng Lan Vũng Áng 1												
	- Bảo dưỡng, thay thế, duy trì hệ thống mạng Lan Vũng Áng 1	150,0	1,0	150,0	1,0	37,5	1,0	37,5	1,0	37,5	1,0	37,5	Bảo dưỡng định kỳ
	- UPS Online cho Server	60,0	1,0	60,0	1,0	60,0							Khắc phục tình trạng mất điện thường xuyên tại cổng trường, tránh tình trạng mất dữ liệu
	- Hệ điều hành Window server	40,0	4,0	160,0			4,0	160,0					Mua thay thế do hết thời hạn sử dụng
4	Phần mềm Virus Kaspersky	180,0	1,0	180,0					1,0	180,0			Mua thay thế do hết thời hạn sử dụng
5	Máy Scan	35,0	1,0	35,0	1,0	35,0							
	TỔNG CỘNG			845,0		202,5		217,5		317,5		107,5	

PHỤ LỤC 4.4
KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG NĂM 2013
CỦA BAN QLDA XÂY DỰNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC DẦU KHÍ VIỆT NAM
(Ban hành kèm theo Quyết định số 1804/QĐ - DKVN ngày 05/01/2013
của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

I. NHIỆM VỤ

1. Tiếp tục thực hiện và hoàn thành các công việc liên quan đến việc dừng Dự án Trường Đại học Dầu khí Việt Nam tại thành phố Vĩnh Yên, tỉnh Vĩnh Phúc theo Quyết định số 7039/QĐ-DKVN ngày 06/9/2012 của Tập đoàn;
2. Nghiên cứu quy hoạch của thành phố Vĩnh Yên để đề xuất Lãnh đạo Tập đoàn việc chuyển đổi công năng sử dụng khu đất đã được bàn giao, xây dựng phương án cụ thể nhằm thu hồi tối đa kinh phí đã sử dụng cho Dự án;
3. Thực hiện công tác chuẩn bị đầu tư dự án xây dựng cơ sở vật chất cho Trường Đại học Dầu khí Việt Nam tại tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu (thực hiện khi có Nghị quyết/Quyết định riêng của Hội đồng thành viên Tập đoàn).
4. Thực hiện các nhiệm vụ khác được Tập đoàn giao.

II. CÁC CHỈ TIÊU KẾ HOẠCH NĂM 2013

1. Kế hoạch vốn đầu tư

TT	Danh mục	Đơn vị tính	Kế hoạch năm 2013
1	Chi phí thực hiện công việc	Tỷ đồng	19,74
	<i>Trong đó: Ngoại tệ</i>	Triệu USD	0,55
2	Chi phí Ban quản lý dự án	Tỷ đồng	9,21
-	Chi phí hoạt động của Ban quản lý dự án	Tỷ đồng	9,21
-	Chi phí mua sắm trang thiết bị	Tỷ đồng	-
3	Tổng cộng: (1) +(2)	Tỷ đồng	28,95
	<i>Trong đó: Ngoại tệ</i>	Triệu USD	0,55

* Tỷ giá tạm tính: 21.000 VNĐ/1USD

2. Kế hoạch lao động

- Lao động đầu kỳ: 26 người
- Lao động cuối kỳ: 26 người
- Lao động bình quân: 26 người

(Chi tiết như các Phụ lục 4.4.1, 4.4.2 kèm theo)

PHỤ LỤC 4.4.1
KẾ HOẠCH VỐN NĂM 2013
CỦA BAN QLDA XÂY DỰNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC DẦU KHÍ VIỆT NAM
(Ban hành kèm theo Quyết định số 164/QĐ-DKVN ngày 05/10/2013
của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam

TT	Hạng mục	Đơn vị tính	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
			Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
1	2	3	4=5+...	5	6	7	8	
	Tổng số	Tỷ đồng	28,95	20,87	3,59	2,25	2,24	
	Nội tệ	Tỷ đồng	17,42	9,34	3,59	2,25	2,24	
	Ngoại tệ	Triệu USD	0,55	0,55	-	-	-	
A	Các hạng mục công việc	Tỷ đồng	19,74	18,44	1,30	0,00	0,00	
I	<i>Chi phí Dự án đầu tư XD tại thành phố Vinh Yên, tỉnh Vinh Phúc</i>	Tỷ đồng	15,94	15,76	0,18	-	-	
1	Thanh quyết toán chi phí lập dự án đầu tư giai đoạn 1 Trường ĐHDKVN	Tỷ đồng	2,88	2,88	-	-	-	
		Triệu USD	0,55	0,55				
2	Thanh quyết toán thẩm tra dự án đầu tư	Tỷ đồng	0,20	0,20	-	-	-	
3	Thanh quyết toán thi công hàng rào bảo vệ khu đất 60,5 ha đoạn M1-M7	Tỷ đồng	0,76	0,76	-	-	-	
4	Thanh quyết toán trồng cây xanh hàng rào bảo vệ khu đất	Tỷ đồng	0,32	0,32	-	-	-	
5	Kiểm toán, quyết toán vốn đầu tư	Tỷ đồng	0,25	0,07	0,18	-	-	
II	<i>Chuẩn bị Đầu tư dự án đầu tư dự án xây dựng cơ sở vật chất cho Trường Đại học Dầu khí Việt Nam tại tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu</i>	Tỷ đồng	2,01	1,00	1,00	-	-	Thực hiện khi có NQ/QĐ riêng của HĐTV Tập đoàn
1	Lập dự án đầu tư	Tỷ đồng	1,77	0,88	0,88	-	-	
2	Điều chỉnh quy hoạch 1/500	Tỷ đồng	0,24	0,12	0,12	-	-	
III	<i>Dự phòng: (I+II *10%)</i>	Tỷ đồng	1,79	1,68	0,12	0,00	0,00	

TT	Hạng mục	Đơn vị tính	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
			Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
1	2	3	4=5+...	5	6	7	8	
B	Chi phí Ban quản lý dự án: (1)+(2)	Tỷ đồng	9,21	2,43	2,29	2,25	2,24	
1	Chi phí bộ máy hoạt động Ban QLDA	Tỷ đồng	9,21	2,43	2,29	2,25	2,24	
2	Chi phí mua sắm tài sản, trang thiết bị	Tỷ đồng	-	-	-	-	-	

*Tỷ giá năm 2013 tạm tính là 21.000 VND/1USD



10/10/2013

10/10/2013

PHỤ LỤC 4.4.2
CHI PHÍ HOẠT ĐỘNG NĂM 2013
CỦA BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN XÂY DỰNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC DẦU KHÍ VIỆT NAM

(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ - DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013
 của Hội đồng Thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Đơn vị tính: triệu đồng

TT	Nội dung chi phí	Kế hoạch 2013					Ghi chú
		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
1	Tiền lương	4.107,4	1.026,8	1.026,8	1.026,8	1.026,8	
1.1	Lương cơ bản	1.159,7	289,9	289,9	289,9	289,9	
1.2	Lương chức danh	2.947,7	736,9	736,9	736,9	736,9	
	Lương chức danh từ cấp phó phòng trở lên	1.694,9	423,7	423,7	423,7	423,7	
	Lương chức danh của chuyên viên	1.252,8	313,2	313,2	313,2	313,2	
1.3	Lương bổ sung	-	-	-	-	-	Theo QĐ của Tập đoàn
2	Các khoản phụ cấp lương	924,0	231,0	231,0	231,0	231,0	
2.1	Phụ cấp chức vụ	50,4	12,6	12,6	12,6	12,6	
2.2	Phụ cấp kiêm nhiệm	42,0	10,5	10,5	10,5	10,5	
2.3	Phụ cấp thâm niên	831,6	207,9	207,9	207,9	207,9	
2.4	Phụ cấp lưu động	-	-	-	-	-	
3	Trích nộp BHXH, BHYT, KPCĐ	325,7	81,4	81,4	81,4	81,4	
3.1	BHXH, BHYT	231,9	58,0	58,0	58,0	58,0	
3.2	Bảo hiểm thất nghiệp	11,6	2,9	2,9	2,9	2,9	
3.3	Kinh phí công đoàn	82,1	20,5	20,5	20,5	20,5	
4	Ăn ca	212,2	53,0	53,0	53,0	53,0	
5	Trợ cấp thôi việc	-	-	-	-	-	
6	Chi tiền thưởng	-	-	-	-	-	Theo Quy định của Tập đoàn
7	Chi phúc lợi tập thể	-	-	-	-	-	
8	Chi làm thêm giờ	77,8	19,4	19,4	19,4	19,4	
9	Chi phí đi công tác	270,0	67,5	67,5	67,5	67,5	
9.1	Công tác các tỉnh	270,0	67,5	67,5	67,5	67,5	
9.1.1	Vé máy bay	180,0	45,0	45,0	45,0	45,0	
9.1.2	Lưu trú nhà khách	54,0	13,5	13,5	13,5	13,5	
9.1.3	Công tác phí	18,0	4,5	4,5	4,5	4,5	
9.1.4	Phí đi lại	18,0	4,5	4,5	4,5	4,5	
9.2	Công tác nước ngoài	-	-	-	-	-	Theo QĐ và định mức của Tập đoàn
10	Chi mua vật tư văn phòng	278,8	167,2	37,2	37,2	37,2	
10.1	Văn phòng phẩm	62,4	15,6	15,6	15,6	15,6	
10.2	Nước uống	62,4	15,6	15,6	15,6	15,6	
10.3	Trang phục	150,0	130,0	-	-	-	

TT	Nội dung chi phí	Kế hoạch 2013					Ghi chú
		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
10.4	Bảo hộ Lao động (Quần áo, ủng, mũ, giày...)	-	-	-	-	-	
10.5	Mua tài liệu chuyên môn, tiêu chuẩn, thông tin, báo chí	24,0	6,0	6,0	6,0	6,0	
11	Thanh toán dịch vụ công cộng	473,4	114,6	129,6	114,6	114,6	
11.1	Điện, nước sinh hoạt	124,8	31,2	31,2	31,2	31,2	
11.2	Xăng xe ô tô, vé cầu phà	180,0	45,0	45,0	45,0	45,0	
11.3	Dầu chạy máy phát điện	36,0	9,0	9,0	9,0	9,0	
11.4	Điện thoại, fax, internet, bưu chính...	93,6	23,4	23,4	23,4	23,4	
11.5	Bảo hiểm ô tô	15,0		15,0			Thanh toán theo giá trị
11.6	Các khoản phí và lệ phí khác	24,0	6,0	6,0	6,0	6,0	
12	Chi mua sắm phục vụ quản lý	7,8	2,0	2,0	2,0	2,0	
12.1	Công cụ dụng cụ văn phòng	-	-	-	-	-	
12.2	Mua sắm phục vụ quản lý khác	7,8	2,0	2,0	2,0	2,0	
	Phần mềm quản lý dự án						
	Phần mềm diệt virus	7,8	2,0	2,0	2,0	2,0	
	Chi mua sắm khác						
13	Chi sửa chữa tài sản	130,0	30,0	35,0	30,0	35,0	
13.1	Bảo dưỡng ô tô	10,0		5,0		5,0	
13.2	Bảo dưỡng các thiết bị văn phòng	60,0	15,0	15,0	15,0	15,0	
13.3	Sửa chữa trụ sở làm việc, nhà ở	60,0	15,0	15,0	15,0	15,0	
14	Chi phí thuê mướn	1.679,1	459,6	406,5	406,5	406,5	
14.1	Thuê phương tiện đi lại -xe 7 chỗ	300,0	75,0	75,0	75,0	75,0	
14.2	Thuê phương tiện đi lại -xe 24 chỗ	240,0	60,0	60,0	60,0	60,0	
14.3	Thuê nhân viên tạp vụ/bà vệ/lái xe	546,0	136,5	136,5	136,5	136,5	
14.4	Thuê dịch vụ bảo vệ khu đất 60.5 ha	593,1	188,1	135,0	135,0	135,0	
15	Chi hội nghị, học tập nghiệp vụ, đào tạo	52,0	13,0	13,0	13,0	13,0	
15.1	Chi phí đào tạo	52,0	13,0	13,0	13,0	13,0	Trình Tập đoàn phê duyệt chương trình cụ thể
16	Chi đoàn ra, đoàn vào	120,0	30,0	30,0	30,0	30,0	

TT	Nội dung chi phí	Kế hoạch 2013					Ghi chú
		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
16.1	Tiếp khách, giao dịch với các Tỉnh/TP	120,0	30,0	30,0	30,0	30,0	
16.2	Lưu trữ (khách mời)	-	-	-	-	-	
17	Chi phí khác	113,6	20,3	46,3	26,7	20,3	
17.1	Khám sức khỏe định kỳ	26,0	-	26,0	-	-	
17.2	Khám sức khỏe định kỳ cho CBCNV nữ	6,4	-	-	6,4	-	
17.3	Dụng cụ y tế, thuốc chữa bệnh	31,2	7,8	7,8	7,8	7,8	
17.4	Phương tiện phòng cháy chữa cháy	50,0	12,5	12,5	12,5	12,5	
18	Dự phòng 5%	438,6	115,8	108,9	107,0	106,9	
	TỔNG CỘNG	9.210,3	2.431,7	2.287,7	2.246,2	2.244,7	

ly

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

PHỤ LỤC 4.5

KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG SẢN XUẤT NĂM 2013 CỦA BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN ĐIỆN LỰC DẦU KHÍ THÁI BÌNH 2 (Ban hành kèm Quyết định số 1074/QĐ - DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

I- NHIỆM VỤ

1. Tiếp tục thực hiện nhiệm vụ, chức năng và trách nhiệm của Ban quản lý dự án.
2. Cùng cố, xây dựng định biên lao động, các tiêu chuẩn chức danh tinh gọn, đủ năng lực triển khai thực hiện các nhiệm vụ, bảo đảm chất lượng, tiến độ của dự án Nhà máy Nhiệt điện Thái Bình 2.
3. Quản lý, giám sát, phối hợp chặt chẽ với Tổng thầu, các nhà thầu phụ triển khai thực hiện các công việc Dự án Nhà máy nhiệt điện Thái Bình 2 theo đúng chất lượng, tiến độ của Hợp đồng EPC đã ký kết.
4. Tiếp tục thực hiện hợp đồng PMC về giám sát thiết kế chi tiết, chế tạo thiết bị, xây dựng và lắp đặt.
5. Thường xuyên cập nhật đường găng tiến độ các hạng mục công trình để làm cơ sở đôn đốc các nhà thầu triển khai thực hiện đồng bộ.
6. Xây dựng mốc giải ngân hợp đồng EPC, xác định rõ nguồn vốn (vốn Chủ sở hữu, vốn tín dụng) để có kế hoạch vốn phù hợp với tiến độ triển khai dự án.
7. Hoàn thiện công tác chuẩn bị đầu tư khu nhà ở CBCNV vận hành và sửa chữa nhà máy và cập nhật chỉ phí vốn đầu tư để triển khai sau khi dự án đầu tư được phê duyệt.
8. Thực hiện các nhiệm vụ khác do Tập đoàn giao.



II- CÁC CHỈ TIÊU KẾ HOẠCH NĂM 2013

1- Tiến độ thực hiện

TT	Nội dung công việc	Tiến độ thực hiện
1	Hợp đồng EPC	03/2011 – 03/2016
2	Tư vấn quản lý dự án (PMC)	10/2010 – 03/2016
3	Bảo hiểm xây dựng, lắp đặt công trình (CAR)	6/2012 – 06/2016
4	Quan trắc môi trường	04/2012 – 03/2016
5	Tư vấn tài chính thu xếp vốn	02/2012 – 03/2016
6	Tư vấn giám định thiết bị vật tư nhập khẩu	07/2013 – 2015
7	Tư vấn kiểm tra chất lượng vật liệu, kiểm định chất lượng công trình theo yêu cầu Chủ đầu tư	08/2013 – 03/2016
8	Kiểm toán, báo cáo kết toán dự án hoàn thành công trình Dự án NMNĐ Thái Bình 2.	12/2012 – 06/2016

2- Kế hoạch vốn đầu tư

TT	Danh mục	Đơn vị tính	Kế hoạch năm 2013	Ghi chú
1	Chi phí thực hiện công việc	Tỷ đồng	4.335,21	
	Trong đó ngoại tệ	Triệu USD	194,28	
-	Dự án Nhà máy Nhiệt điện Thái Bình 2	Tỷ đồng	4.128,77	
		Triệu USD	194,28	
-	Chi phí dự phòng (5%)	Tỷ đồng	206,49	
2	Chi phí quản lý dự án	Tỷ đồng	37,27	
-	Chi phí hoạt động của Baa QLDA	Tỷ đồng	35,68	
-	Mua sắm trang thiết bị	Tỷ đồng	1,59	
3	Tổng cộng (1+2)	Tỷ đồng	4.372,48	
	Trong đó ngoại tệ	Triệu USD	194,28	

Ghi chú: Tỷ giá quy đổi: 21.000 VND/1USD

3. Kế hoạch lao động

- Định biên Lao động đầu kỳ: 100 người
- Định biên Lao động cuối kỳ: 120 người
- Định biên Lao động bình quân: 110 người

(Chi tiết như các Phụ lục 4.5.1, 4.5.2, 4.5.3 kèm theo)



100 - 120 - 110

PHỤ LỤC 4.5.1

KẾ HOẠCH ĐẦU TƯ NĂM 2013 CỦA BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN ĐIỆN LỰC DẦU KHÍ THÁI BÌNH 2

(Ban hành kèm theo Quyết định số 1804/QĐ-DKVN ngày 05 / 01 / 2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

TT	Hạng mục	Thời gian		Đơn vị tính	Tổng mức đầu tư	Kế hoạch 2013					Ghi chú
		Khởi công	Hoàn thành			Tổng giá trị	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
1	2	4	5	6	7	8=9+...+12	9	10	11	12	13
	Tổng số (A + B)			Tỷ đồng		4.372,47	1.382,48	1.145,97	757,74	1.086,28	
	Nội tệ			Tỷ đồng		292,59	89,93	67,83	70,41	64,42	
	Ngoại tệ			Tr. USD		194,28	61,55	51,34	32,73	48,66	
A	Các hạng mục công việc					4.335,21	1.372,24	1.136,72	748,55	1.077,71	
I	Dự án Nhà máy Nhiệt điện Thái Bình 2					4.128,77	1.306,89	1.082,59	712,90	1.026,39	
1	Gói thầu EPC	3/2011	03/2016	Tr. USD	1200	188,97	57,87	50,65	32,2	48,25	
2	Tư vấn quản lý dự án (PMC)	10/2010	03/2016	Tỷ đồng							
	+ Nội tệ			Tỷ đồng	46,08	7,26	1,79	1,76	1,76	1,95	Theo tiến độ huy động nhân sự
	+ Ngoại tệ			Tr. USD	9,27	2,24	0,61	0,69	0,53	0,41	
3	Bảo hiểm xây dựng, lắp đặt công trình (CAR)	6/2012	6/2016	Tr. USD	6,13	3,07	3,07	0	0	0	
4	Quan trắc môi trường trong giai đoạn xây dựng	4/2012	03/2016	Tỷ đồng	2,42	0,57	0,14	0,15	0,14	0,14	
5	Tư vấn tài chính thu xếp vốn	2/2012	03/2016	Tỷ đồng	68,9	21,67	-	0	21,67	0	
6	Tư vấn giám định thiết bị vật tư nhập khẩu	7/2013	2015	Tỷ đồng	1,10	0,33	-	-	-	0,33	

TT	Hạng mục	Thời gian		Đơn vị tính	Tổng mức đầu tư	Kế hoạch 2013					Ghi chú
		Khởi công	Hoàn thành			Tổng giá trị	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
7	Xây dựng hệ thống mốc chuẩn, quan trắc lún và chuyển dịch công trình Dự án NMNĐ Thái Bình 2			Tỷ đồng	3,40	1,02	1,02	-	-	-	
8	Kiểm toán báo cáo quyết toán dự án hoàn thành công trình NMNĐ Thái Bình 2	12/2012	6/2016	Tỷ đồng	11,98	3,00	3,00	-	-	-	Tạm ứng 25%
9	Chi phí giám sát ở nước ngoài			Tỷ đồng	-	7,5	2	2	2	1,5	
10	Chi phí an ninh công trường			Tỷ đồng		0,42	-	0,21	-	0,21	
11	Chi phí Hội đồng nghiệm thu nhà nước			Tỷ đồng	1,605	0,30	-	0,15	-	0,15	
12	Lựa chọn địa điểm, lập dự toán đầu tư khu nhà ở CBCNV vận hành, sửa chữa nhà máy	01/2013	04/2013	Tỷ đồng		0,00	0,00				
13	Tư vấn kiểm tra chất lượng vật liệu, kiểm định chất lượng công trình theo yêu cầu Chủ đầu tư	08/2013	03/2016	Tỷ đồng	1,65	0,66	0,41	-	-	0,25	
14	Bổ sung mở rộng khu nhà làm việc Ban QLDA, Nhà kho lưu trữ	02/2013	03/2013	Tỷ đồng		1,50	1,50	-	-	-	Tạm tính
15	Đền bù hành lang tuyến ống nước ngọt			Tỷ đồng		4,00	4,00	-	-	-	
16	Tư vấn kiểm toán báo cáo quyết toán dự án hoàn thành các hạng mục dùng chung TTĐL Thái Bình	9/2011	2013	Tỷ đồng	0,88	0,66	0,48	0,18	-	-	
H	Dự phòng (5%)			Tỷ đồng		206,44	65,34	54,13	35,65	51,32	
B	Chi phí quản lý dự án			Tỷ đồng		37,26	10,25	9,25	9,20	8,57	
1	Chi phí hoạt động của Ban QLDA			Tỷ đồng		35,68	9,14	9,15	8,94	8,45	
2	Chi phí đầu tư mua sắm tài sản, trang thiết bị			Tỷ đồng		1,59	1,10	0,10	0,26	0,12	

Ghi chú: Tỷ giá năm 2013 tạm tính là 21.000 đ/USD.

PHỤ LỤC 4.5.2

CHI PHÍ QUẢN LÝ DỰ ÁN NĂM 2013 CỦA BAN QLDA ĐIỆN LỰC DẦU KHÍ THÁI BÌNH 2

(Ban hành kèm theo Quyết định số 1874/QĐ-DKVN ngày 05/01/2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Đơn vị tính: Triệu đồng

STT	Nội dung công việc	Cách tính Kế hoạch năm 2013	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
			Tổng cộng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý VI	
1	Tiền lương		15.147,00	3.786,75	3.786,75	3.786,75	3.786,75	
	- Lương cơ bản (LCB)	$3,5 \times 1,05 \text{ triệu đồng} \times 110 \text{ người} \times 12 \text{ tháng}$	4.851,00	1.212,75	1.212,75	1.212,75	1.212,75	Tạm tính HS LCB bình quân 3,5
	- Lương chức danh (LCD)	$6,5 \times 1,20 \text{ triệu đồng} \times 110 \text{ người} \times 12 \text{ tháng}$	10.296,00	2.574,00	2.574,00	2.574,00	2.574,00	Tạm tính HS LCD bình quân 6,5
	- Tiền lương bổ sung (LBS)							Theo QĐ phê duyệt của Tập đoàn
2	Các khoản phụ cấp lương		7.100,59	1.775,15	1.775,15	1.775,15	1.775,15	
	- Phụ cấp chức vụ	$0,44 \times 1,05 \text{ triệu đồng} \times 20 \text{ người} \times 12 \text{ tháng}$	110,88	27,72	27,72	27,72	27,72	
	- Phụ cấp kiêm nhiệm	$1,05 \text{ triệu} \times 10\% \times 4 \text{ người} \times 12 \text{ tháng}$	5,04	1,26	1,26	1,26	1,26	CT, PCT Công đoàn do CĐ Cty mẹ trả
	- Phụ cấp thu hút	$(LCB+LCD+ \text{Phụ cấp chức vụ}) \times 50\% \times 70\% + (LCB+LCD+ \text{Phụ cấp chức vụ}) \times 30\% \times 30\%$	6.713,47	1.678,37	1.678,37	1.678,37	1.678,37	
	- Phụ cấp lưu động	$(1,05 \text{ tr} + 1,20 \text{ tr}) \times 20\% \times 40\% \times 10 \text{ người} \times 12 \text{ tháng}$	237,60	59,40	59,40	59,40	59,40	
	- Phụ cấp lái xe	$0,4 \text{ triệu} \times 7 \text{ người} \times 12 \text{ tháng}$	33,60	8,40	8,40	8,40	8,40	
3	Trích nộp BHXH, BHYT, KPCĐ		1.463,66	365,92	365,92	365,92	365,92	
	- BHXH và BHYT	$LCB \times 20\%$	970,20	242,55	242,55	242,55	242,55	
	- Bảo hiểm thất nghiệp	$LCB \times 1\%$	48,51	12,13	12,13	12,13	12,13	
	- KPCĐ	$(\text{Tiền lương} + \text{các khoản phụ cấp lương}) \times 2\%$	444,95	111,24	111,24	111,24	111,24	
4	Chi ăn ca	$0,68/\text{người/tháng} \times 110 \text{ người} \times 12 \text{ tháng}$	897,60	224,40	224,40	224,40	224,40	
5	Chi tiền thưởng và phúc lợi		-	-	-	-	-	Theo quyết định của Tập đoàn
6	Chi làm thêm giờ		966,45	241,61	241,61	241,61	241,61	

STT	Nội dung công việc	Cách tính Kế hoạch năm 2013	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
			Tổng cộng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý VI	
	- Chi làm thêm cho CBNV	$(LCB+LCD+PCTH)/12 \text{ tháng}/22 \text{ công}/8 \text{ giờ} \times 30\% \times 200 \text{ giờ} \times 200\%$	966,45	241,61	241,61	241,61	241,61	
7	Chi đi công tác		1.776,60	694,15	194,15	694,15	194,15	
7.1	Công tác trong nước		776,60	194,15	194,15	194,15	194,15	
	- Vé máy bay	$4 \text{ lượt/quý} \times 6 \text{ triệu/lượt} \times 4 \text{ quý} \times 2 \text{ người (bình quân 2 người/lượt)}$	192,00	48,00	48,00	48,00	48,00	
	- Vé tàu xe	$3 \text{ lượt/quý} \times 5 \text{ người/lượt (đi và về)} \times 0,25 \text{ triệu/vé/lượt} \times 4 \text{ quý}$	15,00	3,75	3,75	3,75	3,75	
	- Lưu trú nhà khách	$10 \text{ lượt/quý} \times 4 \text{ ngày/lượt} \times 0,5 \text{ triệu/ngày/phòng} \times 4 \text{ quý} \times 2 \text{ phòng}$	160,00	40,00	40,00	40,00	40,00	
	- Công tác phí	$30 \text{ lượt/quý} \times 4 \text{ ngày/lượt} \times 0,2 \text{ triệu/người/ngày} \times 4 \text{ người/lượt} \times 4 \text{ quý}$	384,00	96,00	96,00	96,00	96,00	
	- Phí đi lại bằng các loại phương tiện vận chuyển	$4 \text{ lượt/quý} \times 4 \text{ ngày/lượt} \times 0,2 \text{ triệu/người/ngày} \times 2 \text{ người} \times 4 \text{ quý}$	25,60	6,40	6,40	6,40	6,40	
7.2	Công tác nước ngoài		1.000,00	500,00	-	500,00	-	Tam tính
8	Chi mua vật tư văn phòng		1.454,00	191,50	883,50	183,50	195,50	
	- Văn phòng phẩm	$0,25 \text{ triệu/người/tháng} \times 110 \text{ người} \times 12 \text{ tháng}$	330,00	82,50	82,50	82,50	82,50	
	- Nước uống	$0,2 \text{ triệu/người/tháng} \times 110 \text{ người} \times 12 \text{ tháng}$	264,00	66,00	66,00	66,00	66,00	
	- Trang phục	$5 \text{ triệu/người/năm} \times 110 \text{ người}$	550,00	-	550,00	-	-	Theo QĐ phê duyệt của Tập đoàn
	- Bảo hộ lao động	$1,5 \text{ triệu/người/năm} \times 100 \text{ người}$	150,00	-	150,00	-	-	
	- Công cụ dụng cụ văn phòng		100,00	28,00	20,00	20,00	32,00	
	- Mua tài liệu, báo chí	$5 \text{ triệu/tháng} \times 12 \text{ tháng}$	60,00	15,00	15,00	15,00	15,00	
9	Thanh toán dịch vụ công cộng		2.370,60	671,40	566,40	566,40	566,40	
	- Điện, nước sinh hoạt	$0,4 \text{ triệu/người/tháng} \times 110 \times 12 \text{ tháng}$	528,00	132,00	132,00	132,00	132,00	
	- Xăng, dầu ô tô, vé cầu phà, bến bãi	$15 \text{ triệu/xe/tháng} \times 7 \text{ xe} \times 12 \text{ tháng}$	1.260,00	315,00	315,00	315,00	315,00	
	- Xăng nhớt xe máy	$0,4 \text{ triệu/xe/tháng} \times 7 \text{ xe} \times 12 \text{ tháng}$	33,60	8,40	8,40	8,40	8,40	

STT	Nội dung công việc	Cách tính Kế hoạch năm 2013	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
			Tổng cộng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý VI	
	- Chi phí dịch vụ bưu chính viễn thông, điện thoại di động, cố định,	$0,3 \text{ triệu người/tháng} \times 110 \text{ người} \times 12 \text{ tháng}$	396,00	99,00	99,00	99,00	99,00	
	- Bảo hiểm Ô tô	$15 \text{ triệu/xe/năm} \times 7 \text{ xe}$	105,00	105,00	-	-	-	
	- Các phí và lệ phí khác	$4 \text{ triệu/tháng} \times 12 \text{ tháng}$	48,00	12,00	12,00	12,00	12,00	
10	Chi mua sắm tài sản phục vụ quản lý		10,00	-	10,00	-	-	
	- Update Phần mềm kế toán	10 triệu/bộ/năm	10,00	-	10,00	-	-	
11	Chi phí bảo dưỡng, sửa chữa tài sản		432,00	175,50	85,50	85,50	85,50	
	- Bảo dưỡng, sửa chữa tài sản, trang thiết bị		222,00	55,50	55,50	55,50	55,50	
	+ Bảo dưỡng, sửa chữa xe ô tô	$17 \text{ triệu/xe/năm} \times 7 \text{ xe}$	119,00	29,75	29,75	29,75	29,75	
	+ Bảo dưỡng xe máy	$1 \text{ triệu/xe/năm} \times 7 \text{ xe}$	7,00	1,75	1,75	1,75	1,75	
	+ Bảo dưỡng trang thiết bị văn phòng	$8 \text{ triệu/tháng} \times 12 \text{ tháng}$	96,00	24,00	24,00	24,00	24,00	
	- Sửa chữa tài sản cố định	$10 \text{ triệu/tháng} \times 12 \text{ tháng}$	120,00	30,00	30,00	30,00	30,00	
	- Bảo hiểm tài sản nhà làm việc, nhà ở Ban QLDA	90 triệu/năm	90,00	90,00	-	-	-	
12	Chi phí thuê mượn		1.335,60	333,90	333,90	333,90	333,90	
	- Thuê người nấu ăn, tạp vụ, trực điện nước, chăm sóc cảnh quan	$(11 \text{ triệu đồng } 24 \text{ triệu đồng/tháng}) + (Hợp đồng dọn dẹp vệ sinh, chăm sóc cảnh quan 19,3 \text{ triệu/tháng}) \times 12 \text{ tháng}$	519,60	129,90	129,90	129,90	129,90	
	- Thuê Bảo vệ khu nhà	$(11 \text{ triệu đồng } 56 \text{ triệu đồng/tháng} \times 12 \text{ tháng})$	672,00	168,00	168,00	168,00	168,00	
	- Thuê nhà công vụ cha CBNV tại Hà Nội	$(12 \text{ triệu/1 tháng} \times 12 \text{ tháng})$	144,00	36,00	36,00	36,00	36,00	Theo HĐ đã ký đến tháng 5/2013
13	Chi hội nghị, học tập nghiệp vụ, đào tạo		260,00	65,00	65,00	65,00	65,00	
	- Chi phí đào tạo	$(2 \text{ triệu đồng/người/năm} \times 110 \text{ người})$	220,00	55,00	55,00	55,00	55,00	Theo QĐ của TD
	- Chi phí hội nghị	$2 \text{ lần/năm} \times 20 \text{ triệu/lần}$	40,00	10,00	10,00	10,00	10,00	
14	Chi phí tiếp khách và giao dịch		552,00	138,00	138,00	138,00	138,00	

STT	Nội dung công việc	Cách tính Kế hoạch năm 2013	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
			Tổng cộng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý VI	
	- Tiếp khách, giao dịch	20 triệu/tháng x 12 tháng	480,00	120,00	120,00	120,00	120,00	
	- Lưu trú nhà khách	20 lượt x 3 ngày/lượt x 0,4 triệu/ngày x 2 người	72,00	18,00	18,00	18,00	18,00	
15	Chi khác		412,00	103,00	103,00	103,00	103,00	
	- Dụng cụ y tế, thuốc chữa bệnh	5 triệu/tháng x 12 tháng	60,00	15,00	15,00	15,00	15,00	
	- Chi phí khám sức khỏe định kỳ cho CBNV và khám chuyên khoa cho CBNV nữ	(1 triệu/người x 120 người) + (0,8 triệu/người x 20 người)	136,00	34,00	34,00	34,00	34,00	
	- Trang bị thêm cho bếp ăn công trường		60,00	15,00	15,00	15,00	15,00	
	- Mua xăng, dầu chạy máy phát điện khí mất điện tưới	8 triệu/tháng x 12 tháng	96,00	24,00	24,00	24,00	24,00	
	- Tạp phẩm, hoa, cây xanh trang trí văn phòng	5 triệu/tháng x 12 tháng	60,00	15,00	15,00	15,00	15,00	
16	TỔNG		34.178,10	8.766,27	8.773,27	8.563,27	8.075,27	
17	Dự phòng		1.500,00	375,00	375,00	375,00	375,00	
18	TỔNG CỘNG		35.678,10	9.141,27	9.148,27	8.938,27	8.450,27	

PHỤ LỤC 4.5.3

CHI PHÍ MUA SẴM TRANG THIẾT BỊ VÀ TÀI SẢN NĂM 2013 CỦA BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN ĐIỆN LỰC DẦU KHÍ THÁI BÌNH 2

(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ-DKVN ngày 05/01/2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)


Đơn vị tính: Triệu đồng

TT	Hạng mục	Đơn vị tính	Đơn giá	Kế hoạch năm 2013										Ghi chú
				Tổng		Quý I		Quý II		Quý III		Quý IV		
				Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	Số lượng	Thành tiền	
1	2	3	4=6+8+(0+12)	5=7+9+11+13	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
1	Máy in A3	Chiếc	40	1	40	1	40	0	-	0	-	-	-	
2	Máy in A4	Chiếc	10	1	10	0	-	0	-	1	10	-	-	
3	Máy fax	Chiếc	15	1	15	0	-	-	-	1	15	-	-	
4	Máy tính xách tay	Chiếc	25	10	250	2	50	2	50	2	50	4	100	
5	Máy tính để bàn (nhân viên)	Bộ	12	10	120	2	24	4	48	2	24	2	24	
7	Máy Scan	chiếc	40	1	40	1	40	0	-	0	-	-	-	
8	Máy chiếu	Bộ	50	1	50	1	50	0	-	0	-	-	-	
9	Bản quyền phần mềm diệt virus Kaspersky (2 năm)	Bộ	160	1	160	0	-	0	-	1	160	-	-	
10	Nâng cấp hệ thống máy chủ (server); Hệ thống phần mềm chống Spam mail	Bộ		1	700	1	700	0	-	0	-	-	-	Giá trị tạm tính, sẽ chính xác hóa khi lập dự toán
11	Mua sắm tài sản trang thiết bị cho khu nhà Ban QLDA mở rộng	Chiếc			200		200							Giá trị tạm tính, sẽ chính xác hóa khi lập dự toán
	Tổng cộng				1.585	-	1.104	-	98	-	259	-	124	

PHỤ LỤC 4.6

KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG SẢN XUẤT KINH DOANH NĂM 2013 CỦA CNTĐ - CÔNG TY NHẬP KHẨU VÀ PHÂN PHỐI THAN DẦU KHÍ (Ban hành kèm theo Quyết định số 104 /QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013 của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

I. Nhiệm vụ chủ yếu

1. Chủ trì đàm phán, ký kết hợp đồng và tổ chức thực hiện cung cấp than cho Nhà máy nhiệt điện Vũng Áng 1;
2. Triển khai tìm kiếm, đánh giá cơ hội đầu tư mỏ than nước ngoài;
3. Đàm phán hợp đồng thương mại chi tiết cung cấp than nhập khẩu cho các nhà máy nhiệt điện dùng than nhập khẩu của Tập đoàn theo yêu cầu tiến độ của các nhà máy;
4. Triển khai hợp đồng nguyên tắc ký kết giữa PVN và Tập đoàn Công nghiệp Than Khoáng sản Việt Nam (TKV) về việc cung cấp than cho nhà máy nhiệt điện Thái Bình 2;
5. Tổ chức cung cấp than cho các Nhà máy nhiên liệu sinh học của Tập đoàn và các khách hàng tiềm năng khác ngoài Tập đoàn;
6. Lập báo cáo nghiên cứu tiền khả thi và nghiên cứu khả thi phương án vận chuyển, cung ứng than tổng thể cho các Nhà máy nhiệt điện Long Phú 1 và Sông Hậu 1;
7. Thực hiện công tác đào tạo phát triển nguồn nhân lực giai đoạn 2011-2015;
8. Thực hiện các nhiệm vụ khác do Tập đoàn giao. 

II. CÁC CHỈ TIÊU KẾ HOẠCH NĂM 2013

1/ Chỉ tiêu sản lượng

STT	Chỉ tiêu	Đơn vị tính	Kế hoạch 2013	Ghi chú
1	Khối lượng than kinh doanh	Nghìn tấn	152	

2/ Chỉ tiêu tài chính

STT	Chỉ tiêu	Đơn vị tính	Kế hoạch 2013	Ghi chú
1	Tổng doanh thu	Tỷ đồng	398,25	
2	Tổng chi phí	Tỷ đồng	361,83	
2.1	Chi phí quản lý của Công ty	Tỷ đồng	38,91	Phụ lục 2
3	Nộp Tập đoàn	Tỷ đồng	36,42	

3/ Kế hoạch đầu tư

STT	Chỉ tiêu	Đơn vị tính	Kế hoạch 2013
1	Tổng nhu cầu vốn đầu tư	Tỷ đồng	23,36
a	Đầu tư dự án	Tỷ đồng	23,10
b	Mua sắm trang thiết bị	Tỷ đồng	0,26
2	Nguồn vốn đầu tư	Tỷ đồng	23,36
a	Vốn Tập đoàn cấp	Tỷ đồng	23,36
b	Vốn vay và khác	Tỷ đồng	

4/ Kế hoạch lao động

- Lao động đầu kỳ: 27 người
- Lao động cuối kỳ: 30 người
- Lao động bình quân: 29 người

(Chi tiết Kế hoạch hoạt động sản xuất kinh doanh năm 2013 của PV Coal theo các Phụ lục số 4.6.1, 4.6.2, 4.6.3)



PHỤ LỤC 4.6.1
CHI PHÍ QUẢN LÝ BỘ MÁY NĂM 2013
CỦA CHI NHÁNH TẬP ĐOÀN - CÔNG TY NIỆP KHÀU VÀ PHÂN PHỐI THAN DẦU KHÍ (PV COAL)
(Ban hành kèm theo Quyết định số 109/QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013
của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Đơn vị tính: Triệu VND

STT	Nội dung chi phí	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
1	Tiền lương	4.853	1.213	1.213	1.213	1.213	
-	Lương cơ bản (3,5 x 1,05 tr.đ x 29 người x 12 tháng)	1.279	320	320	320	320	
-	Lương chức danh	3.574	894	894	894	894	
	+ Lương CD của CBCNV (6 x 1,2 tr.đ x 15 người x 12 tháng)	1.296	324	324	324	324	
	+ Lương CD của lãnh đạo (11,30 x 1,2 tr.đ x 14 người x 12 tháng)	2.278	570	570	570	570	
-	Lương bổ sung		-	-	-	-	Theo quyết định của Tập đoàn
2	Các khoản phụ cấp lương	97	24	24	24	24	
-	Phụ cấp chức vụ (0,55 x 1,05 tr.đ x 14 người x 12 tháng)	97	24	24	24	24	
3	Trích nộp BHXH, BHYT, KPCĐ	368	92	92	92	92	
-	Bảo hiểm xã hội và bảo hiểm y tế (Lương cb x 20%)	256	64	64	64	64	
-	Bảo hiểm thất nghiệp (Lương cb x 1%)	13	3	3	3	3	
-	Kinh phí công đoàn ((Lương cb + Lương cd + Lương hs + PC chức vụ) x 2%)	99	25	25	25	25	
4	Ăn ca (29 người x 0,68 tr.đ/người/tháng x 12 tháng)	237	59	59	59	59	
5	Chi phúc lợi tập thể ((Lương cb + Lương cd + Lương hs + PC chức vụ) x 25%)	1.238	309	309	309	309	Tạm tính
6	Chi làm thêm giờ ((Lương cb + Lương cd)/15/8 x 200 giờ x 200% x 30% CVBQ)	163	41	41	41	41	Chỉ áp dụng cho các chức danh từ chuyên viên trở xuống
7	Chi phí đi công tác	5.895	1.474	1.474	1.474	1.474	
7.1	Công tác trong nước	1.744	436	436	436	436	
-	Vé máy bay (160 lượt x 6 tr.đ/lượt)	960	240	240	240	240	
-	Lưu trú khách sạn (160 lượt x 4 ngày/lượt x 0,6 tr.đ/ngày/phòng)	384	96	96	96	96	
-	Công tác phí (160 lượt x 4 ngày/lượt x 0,2 tr.đ/người/ngày)	128	32	32	32	32	
-	Chi phí sân bay ↔ khách sạn (160 lượt x 0,5 tr.đ)	80	20	20	20	20	

JL

1/31
1/31
1/31
1/31

STT	Nội dung chi phí	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú	
		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV		
-	Chi phí đi lại (160 lượt x 4 ngày/lượt x 0,3 tr.đ/ngày)	192	48	48	48	48		
7.2	Công tác nước ngoài	4.151	1.038	1.038	1.038	1.038		
-	Vé máy bay (15 chuyến x 3000 USD/vé x 3 người/chuyến)	2.835	709	709	709	709		
-	Lưu trú khách sạn (15 chuyến x 120 USD/ngày x 4 ngày x 3 người/chuyến) (*)	454	113	113	113	113		
-	Chi phí đi đến sân bay (15 chuyến x 80 USD x 3 người) (*)	76	19	19	19	19		
-	Chi phí đi lại (15 chuyến x 100 USD/ngày x 4 ngày) (*)	126	32	32	32	32	Theo quyết định và định mức của Tập đoàn	
-	Chi phí thông tin liên lạc tại nước ngoài (15 chuyến x 200 USD/đoàn) (*)	63	16	16	16	16		
-	Tiền ăn và tiêu vặt (15 chuyến x 55 USD/người x 4 ngày x 3 người/chuyến) (*)	208	52	52	52	52		
-	Tiếp khách (15 chuyến x 1000 USD/chuyến) (*)	315	79	79	79	79		
-	Chi phí khác (15 chuyến x 5 tr.đ/chuyến)	75	19	19	19	19		
8	Chi phí vật tư văn phòng	782	291	162	166	162		
-	Văn phòng phẩm (0,3 tr.đ/người/tháng x 29 người x 12 tháng)	104	26	26	26	26		
-	Nước uống (0,2 tr.đ/người/tháng x 29 người x 12 tháng)	70	17	17	17	17		
-	Trang phục (5 tr.đ/người/năm x 29 người)	145	36	36	36	36		
-	Công cụ, dụng cụ văn phòng	133	129	-	4	-		
-	Chi phí hành chính khác (5 tr.đ/tháng x 12 tháng)	60	15	15	15	15		
-	Mua tài liệu chuyên môn, tiêu chuẩn, bản chỉ (5 tr.đ/tháng x 12 tháng)	60	15	15	15	15		
-	Mua thông tin thị trường theo thể giới và trong nước, đăng tải thị trường vận tải (10000 USD/năm) (*)	210	53	53	53	53		
9	Quảng cáo trên các tạp trí trong và ngoài nước, trong nước và ngoài nước. Xúc tiến thương mại đầu tư mà thon tại nước ngoài, xây dựng và phát triển thị trường kinh doanh thon trong nước (40 tr.đ/tháng x 12 tháng)	480	120	120	120	120		
10	Thanh toán dịch vụ công cộng	732	183	183	183	183		
-	Điện, nước sinh hoạt (0,4 tr.đ/người/tháng x 29 người x 12 tháng)	139	35	35	35	35		
-	Xăng xe ôtô, vé cầu phà cho 2 xe (15 tr.đ/xe/tháng x 2 xe x 12 tháng)	360	90	90	90	90		
-	Vé cầu đường, bến bãi (cho 4 xe ôtô thuê) (4 tr.đ/tháng x 12 tháng)	48	12	12	12	12		

STT	Nội dung chi phí	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
-	Điện thoại, fax, internet, bưu chính... (29 người x 0,3 tr.đ/người/tháng x 12 tháng)	104	26	26	26	26	
-	Bảo hiểm ô tô (10 tr.đ/xe/năm x 2 xe)	20	5	5	5	5	
-	Các khoản phí và lệ phí khác (5 tr.đ/tháng x 12 tháng)	60	15	15	15	15	
11	Mua sắm phục vụ quản lý	168	42	42	42	42	
-	Duy trì trang web, webmail (3 tr.đ/tháng x 12 tháng)	36	9	9	9	9	
-	Phí duy trì chứng chỉ ISO (20 tr.đ/năm)	20	5	5	5	5	
-	Bảo trì phần mềm kế toán (10 tr.đ/năm)	10	3	3	3	3	
-	Bán quyền hệ điều hành windows (3 tr.đ/máy x 12 máy)	36	9	9	9	9	
-	Bán quyền phần mềm khác (5 tr.đ/máy x 10 máy)	50	13	13	13	13	
-	Phần mềm diệt virus (0,4 tr.đ/máy x 40 máy)	16	4	4	4	4	
12	Chi sửa chữa tài sản	280	70	70	70	70	
-	Ôáo trị, bảo dưỡng ô tô (20 tr.đ/xe/năm x 2 xe)	40	10	10	10	10	
-	Bảo dưỡng các thiết bị văn phòng khác (10 tr.đ/tháng x 12 tháng)	120	30	30	30	30	
-	Sửa chữa nhỏ (10 tr.đ/tháng x 12 tháng)	120	30	30	30	30	
13	Chi phí thuê mướn	19.224	4.806	4.806	4.806	4.806	
-	Thuê dịch vụ bảo vệ (6 tr.đ/tháng x 2 người x 3 ca x 12 tháng)	432	108	108	108	108	
-	Thuê dịch vụ vệ sinh (3,5 tr.đ/tháng x 2 người x 12 tháng)	84	21	21	21	21	
-	Hợp đồng khoán gọn 2 lái xe (6 tr.đ/tháng x 2 người x 12 tháng)	144	36	36	36	36	
-	Thuê xe ô tô (Xăng xe và tài xế) (35 tr.đ/xe/tháng x 4 xe x 12 tháng)	1.680	420	420	420	420	
-	Thuê nhà làm việc tại Vũng Áng (30 tr.đ/tháng x 12 tháng)	360	90	90	90	90	
-	Thuê nhà công vụ tại Tp. Hồ Chí Minh (12 tr.đ/tháng x 12 tháng)	144	36	36	36	36	
-	Tư vấn chung	16.380	4.095	4.095	4.095	4.095	
	+ Tư vấn lập báo cáo nghiên cứu tiền khả thi và nghiên cứu khả thi phương án vận chuyển, cung ứng than tổng thể cho các NMNĐ Long Phú 1 và Sông Hậu 1	10.500	6.300	4.200			Trình Tập đoàn phê duyệt phương án cụ thể
	+ Tư vấn đàm phán hợp đồng mua bán than chi tiết	3.150		3.150			
	+ Tư vấn kinh doanh than quốc tế	2.730		1.365	1.365		
14	Chi phí đào tạo, hội thảo	-	-	-	-	-	Trình Tập đoàn phê duyệt chương trình cụ thể

T. H. T. T. 147

Handwritten signature

STT	Nội dung chi phí	Kế hoạch năm 2013					Ghi chú
		Tổng	Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV	
15	Chi đoàn ra, đoàn vào	840	210	210	210	210	
-	Tiếp khách, giao dịch với đối tác địa phương/cơ quan ban ngành (70 tr./tháng x 12 tháng)	840	210	210	210	210	
16	Chi khác	202	50	50	50	50	
-	Mua bảo hiểm PVI Care (5 tr./người x 29 người)	145	36	36	36	36	
-	Tù thuốc tại Công ty (0,05 tr./người/tháng x 29 người x 12 tháng)	17	4	4	4	4	
-	Khám sức khỏe định kỳ (1 tr./người/ năm x 29 người)	29	7	7	7	7	
-	Khám sức khỏe định kỳ cho CBCNV nữ (0,8 tr./người/năm x 13 người)	10	3	3	3	3	
17	Dự phòng	3.357	839	839	839	839	
	TỔNG CỘNG	38.914	9.824	9.695	9.699	9.695	
	<i>Trong đó ngoại tệ (USD)</i>	<i>72.555</i>	<i>18.139</i>	<i>18.139</i>	<i>18.139</i>	<i>18.139</i>	

Ghi chú: Tỷ giá áp dụng 21.000 VND/USD

(*) Công tác nước ngoài và mua thông tin thị trường than thế giới và trong nước, thông tin thị trường vận tải cấp theo ngoại tệ USD

PHỤ LỤC 4.6.3

CÁC CHỈ TIÊU KẾ HOẠCH NĂM 2013 THEO QUÝ CỦA
CHI NHÁNH TẬP ĐOÀN - CÔNG TY NHẬP KHẨU VÀ PHÂN PHỐI THAN DẦU KHÍ

(Ban hành kèm theo Quyết định số 1804 /QĐ-DKVN ngày 05 tháng 01 năm 2013
của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

STT	Chỉ tiêu	Đơn vị tính	Kế hoạch năm 2013				
			Tổng số	Trong đó			
				Quý I	Quý II	Quý III	Quý IV
A	B	C	4=5+..+8	5	6	7	8
I	Chỉ tiêu sản lượng						
	Khối lượng than kinh doanh	Nghìn tấn	152	10,5	10,5	65,5	65,5
II	Các chỉ tiêu tài chính						
1	Vốn Tập đoàn cấp	Tỷ đồng					
2	Tổng doanh thu	Tỷ đồng	398,25	33,67	33,67	165,46	165,46
3	Chi phí	Tỷ đồng	361,83				
4	Nộp Tập đoàn	Tỷ đồng	36,42				
III	Các chỉ tiêu đầu tư						
1	Giá trị thực hiện đầu tư	Tỷ đồng					
	Trong đó: - Đầu tư mua mỏ than và mua sắm TTB	Tỷ đồng	23,36	5,84	5,84	5,84	5,84
	- Đầu tư góp vốn	Tỷ đồng					
2	Giá trị giải ngân	Tỷ đồng					
	Trong đó: - Vốn Tập đoàn cấp	Tỷ đồng	23,36	5,84	5,84	5,84	5,84
	- Vốn vay + vốn khác	Tỷ đồng	-				
IV	Các chỉ tiêu khác						
1	Lao động và thu nhập						
	Số lao động đầu kỳ	Người	27	27	27	27	27
	Số lao động cuối kỳ	Người	30	27	27	27	27
	Số lao động bình quân trong kỳ	Người	29				
	Thu nhập bình quân	Trđ/ng/tháng	13,40				
	Năng suất LĐ bình quân (theo doanh thu)	Trđ/ng/tháng	1.144,39				
2	Kế hoạch đào tạo	Lượt người					
3	Kinh phí dàn tạo	Tỷ đồng					

H A W
 H A
 H A

PHỤ LỤC 4.7
KẾ HOẠCH ĐẦU TƯ MUA SẴM CỦA CÔNG TY MẸ TẬP ĐOÀN
(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ-DKVN ngày 05/01/2013
của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

ĐVT: Triệu đồng

STT	Danh mục	Kế hoạch năm 2013
I	Đầu tư Nâng cấp hệ thống mạng, đường truyền	6.150
1	Lập dự án Nâng cấp PVWAN Sec	500
2	Nâng cấp hệ thống mạng nội bộ Tập đoàn	2.500
3	Nâng cấp hệ thống hội thảo truyền hình	800
4	Nâng cấp đường truyền Internet	250
5	Ứng dụng CNTT quản lý hồ sơ tài liệu lưu trữ	100
6	Nâng cấp chuyển đổi giao diện Website và Intranet Tập đoàn	1.500
7	Hệ thống BCMS	500
II	Mua sắm tài sản (thiết bị tin học văn phòng và thông tin liên lạc)	4.551
1	Máy Photocopy đa năng	186
2	PC cấu hình mạnh	280
4	Máy tính để bàn	1.980
5	Máy tính xách tay	1.170
6	Máy in Laser khổ A4 in hai mặt (mạng)	225
7	Máy in màu	120
8	Máy quay; máy quay phim	150
9	Máy in Laser khổ A4+ Scanner (All in one)	60
10	Máy quét Scanner	180
11	Máy chiếu, màn chiếu phòng họp	200
IV	Các phần mềm kế toán, thống kê	12.000
1	Phần mềm thống kê toàn ngành	2.000
2	Các phần mềm khác	10.000
	Tổng cộng (I+II)	22.701

Truy

10/01/2013

PHỤ LỤC 5
KẾ HOẠCH ĐẦU TƯ TOÀN TẬP ĐOÀN NĂM 2013
(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ-DKVN ngày 05/04/2013
của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)

Đơn vị : Tỷ đồng

TT	Đơn vị	ĐVT	Nhu cầu đầu tư	Nguồn vốn	
				Vốn chủ sở hữu	Vốn vay +khác
	A/ Công ty liên doanh		11.859,5	11.859,5	-
1	VSP	Tỷ.d	6.909,0	6.909,0	
2	Cty LD Rusvietpetro	Tỷ.d	4.950,5	4.950,5	
	B/ Công ty TNHH một thành viên		40.655,1	22.431,1	18.224,0
4	PVEP	Tỷ.d	39.454,0	21.445,0	18.009,0
5	PV Oil	Tỷ.d	391,0	246,0	145,0
6	PV Power	Tỷ.d	332,4	332,4	-
7	LHD Bình Sơn	Tỷ.d	255,5	185,5	70,0
8	Công ty TNHH MTV Khu công nghiệp Lai Vu	Tỷ.d	222,2	222,2	-
9	DQS	Tỷ.d	-	-	-
	C/ Công ty cổ phần		13.223,9	12.681,2	542,7
	Công ty Tập đoàn năm cổ phần chi phối		10.953,7	10.411,0	542,7
10	PV Gas	Tỷ.d	2.966,0	2.966,0	-
11	PVCFC	Tỷ.d	3.564,6	3.564,6	-
12	PVFCCo	Tỷ.d	222,7	222,7	-
13	PVFC	Tỷ.d	101,2	101,2	-
14	PVD	Tỷ.d	1.327,0	1.172,0	155,0
15	DMC	Tỷ.d	140,5	140,5	-
16	PVI	Tỷ.d	283,0	53,0	230,0
17	PV Trans	Tỷ.d	326,7	169,0	157,7
18	PTSC	Tỷ.d	1.846,0	1.846,0	-
19	PVC	Tỷ.d	-	-	-
20	Petrosetco	Tỷ.d	1,0	1,0	-
21	PVTex	Tỷ.d	82,7	82,7	-
22	Giám định NL	Tỷ.d	14,0	14,0	-
23	PETEC	Tỷ.d	54,4	54,4	-
24	PVE	Tỷ.d	24,0	24,0	-
	Công ty liên kết		2.270,2	2.270,2	-
25	Cty TNHH Hoá dầu Long Sơn	Tỷ.d	329,0	329,0	
26	Cty TNHH LHD Nghi Sơn	Tỷ.d	1.941,2	1.941,2	
	D/ Công ty Mẹ - Tập đoàn (*)		24.438,7	16.976,6	7.462,1
	Tổng cộng A+B+C+D	Tỷ.d	90.177,23	63.948,48	26.228,75

Ghi chú

- Tổng nhu cầu đầu tư toàn Tập đoàn là tổng đầu tư của các đơn vị thành viên Tập đoàn và đầu tư của Công ty Mẹ Tập đoàn

- (*) Số liệu đầu tư của Công ty Mẹ Tập đoàn là 43.957,89 tỷ đồng, sau khi loại trừ phần Công ty Mẹ Tập đoàn tăng Vốn điều lệ cho các đơn vị thành viên 15.581 tỷ đồng; TĐ góp vốn vào các công ty liên kết 2.270,2 tỷ đồng và các dự án của PVEP sử dụng quỹ TKTD 1.668 tỷ đồng còn lại là 24.438,7 tỷ đồng.

[Chữ ký]

PHỤ LỤC 6

KẾ HOẠCH TRÍCH LẬP SỬ DỤNG QUỸ KHOA HỌC CÔNG NGHỆ NĂM 2013

*(Ban hành kèm theo Quyết định số 104/QĐ-ĐKVN ngày 05/01/2013
của Hội đồng thành viên Tập đoàn Dầu khí Việt Nam)*

ĐVT: triệu đồng

TT	Nội dung	Kế hoạch 2013
1	Số dư quỹ 1/1/2013	1.160.207
2	Tăng quỹ	504.114
	- Trích lợi nhuận trước thuế	504.114
3	Sử dụng	165.000
	- Tam ứng từ quỹ nhưng chưa quyết toán	50.000
	- Chi quỹ sẽ quyết toán	35.000
	- Hao mòn TSCĐ của VPI năm 2013	44.000
	- Hỗ trợ NCKH các đơn vị ngoài Tập đoàn	36.000
4	Số dư quỹ 31/12/2013	1.499.321

Ghi chú:

- Số dư đầu năm 2013 được ước tính trên cơ sở số dư trên sổ kế toán và ước trích 10% LN trước thuế 2012

